

110 990 58/5 XM x041(N)
 WEST CANADIAN GRAPHICS
 COMMONWEALTH IMAGING
 202 AMBER STREET
 MARKHAM ON
 L3R 3J8

La LIBERTÉ

WWW.LA-LIBERTE.MB.CA

POUR
UN ESPRIT
TRANQUILLE

Prévoyez maintenant les derniers détails pour que vos êtres chers n'aient pas à trancher les décisions difficiles plus tard.



SALON MORTUAIRE
DESJARDINS
FUNERAL CHAPEL

(204) 233-4949
 Sans frais : 1 888 233-4949
 357, rue Des Meurons, Saint-Boniface

Assurances d'Eschambault
 138, boulevard Provencher
 Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
 Téléphone : (204) 237-4816
 Télécopieur : 233-2313
 Courriel :
 information@eschambault.biz

COMMERCIALE
 HABITATION
 ASSURANCES VOYAGES
 PERMIS DE CONDUIRE
autopac

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
 N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 99 n°21 • du 5 au 11 septembre 2012 • SAINT-BONIFACE

1,10 \$ + taxes

Dans L'ACTUALITÉ

Histoire

50 ans après l'indépendance de l'Algérie, trois Pieds-Noirs installés au Manitoba témoignent de leur expérience de la guerre, du parcours de leur famille et de leur nouvelle vie.

■ Page 5.

Chambre de commerce

Depuis le 1^{er} septembre, c'est le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba qui assure la coordination de la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface.

■ Page 8.

La Chicane

La 26^e édition de la Chicane électrique, organisée par Le 100 Nons, aura lieu le 14 septembre prochain. Six jeunes artistes et formations musicales amateurs s'affronteront au son du rock, folk, RnB, le tout en français.

■ Pages 12 et 13.

Le SOMMAIRE

■ Jeux	10
■ Télé-horaire	18
■ Emplois et avis	20 et 21
■ Petites annonces	21
■ Nécrologie	22

Comment nous joindre?

Téléphone : 237-4823
 Télécopieur : 231-1998
 Sans frais : 1-800-523-3355
 la-liberte@la-liberte.mb.ca

Entre traditions et modernité



photo : Camille Harper-Séguin

L'Université de Saint-Boniface (USB) a entamé sa rentrée universitaire par le dévoilement de son nouveau logo à ses étudiants, son personnel ainsi qu'à la communauté, le 4 septembre dernier. La nouvelle identité visuelle de l'USB fait suite au changement de nom de l'ancien Collège universitaire de Saint-Boniface, en juin 2011. Entre traditions et modernité, le nouveau logo de l'établissement évoque ses racines, ses liens avec la communauté ou encore l'apprentissage. L'USB fera aussi peau neuve grâce à son nouveau projet de signalisation UniverCITÉ, qui entend donner une plus grande visibilité à l'Université au sein du quartier de Saint-Boniface et de Winnipeg. ■ Page 3.



HYPOTHÈQUE
 TAUX DE CHOIX

2,89%

4 ANS TAUX FIXE

Des conditions s'appliquent. Le taux est sujet à changer.

Caisse Groupe
Financier

DEMANDE EN LIGNE - www.caisse.biz

36^e gala du homard

Le Cercle Molier

SAMEDI 22 SEPTEMBRE 2012

SOIRÉE DANSANTE AVEC ORCHESTRE
ENFANTS ET TIRAGES DE PRIX FABULEUX
BAR PAYANT

HOMARD À VOLONTÉ

À PARTIR DE 18 H
CENTRE DES CONGRÈS DE WINNIPEG
375, avenue York

BILLETS ET INFOS : 204 233-8053
WWW.CERCLEMOLIERE.COM

La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire
publié le mercredi
par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
430, rue Des Neurons,
unité 105
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4



Scannez ce code avec votre smartphone
pour rencontrer notre équipe.

Directrice et rédactrice en chef : **Sophie GAULIN** ■ Rédactrice adjointe et projets spéciaux : **Lysiane ROMAN**
■ Journalistes : **Camille HARPER-SÉGUI** et **Angella ZAPSAJKA** ■ Journaliste et reporter de projets spéciaux :
Mathieu TREMBLAY ■ Journaliste stagiaire : **Sabine THÉROUET** ■ Webmaster et infographiste : **Françoise**
GÉNIOT ■ Chef de la production : **Véronique TOGHERI** ■ Adjointe à la direction : **Razane BOUCHARD**
■ Réceptionniste : **Sophie WILD** ■ Caricaturiste : **Cyrus (Néel DÉBARO)** ■ Agente en communication et
marketing : **Sylvie LAURENCELLE-VERNETTE**

Les bureaux sont situés au 430, rue Des Neurons, unité 105 et sont ouverts de 9 h à 17 h du lundi
ou vendredi ■ Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface
(Manitoba) R2H 3B4 ■ Les lettres à la rédaction sont publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur
auteur(s) facilement identifiable. L'heure de tournée pour les lettres à la rédaction est le vendredi 12 h pour
une possible parution le mercredi de la semaine suivante. ■ Veuillez noter que les chroniques publiées dans
La Liberté reflètent l'opinion de leurs auteurs et pas forcément celle du journal ■ Téléphone : (204) 237-0873
■ Sans frais : 1 800 529-2355 ■ Télécopieur : (204) 236-0998 ■ Web : la-liberte.mb.ca

L'heure de tournée pour les annonces est le mercredi 16 h pour parution le mercredi de la semaine suivante. La
direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge
de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre
part. La responsabilité du journal se termine au moment payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : www.la-liberte.mb.ca ■ Courriel électronique : Direction et lettres à la rédaction :
la-liberte@la-liberte.mb.ca ■ Communiqués de presse : redaction@la-liberte.mb.ca ■ Abonnements :
abonnement@la-liberte.mb.ca ■ Département graphique : production@la-liberte.mb.ca

L'abonnement annuel : Manitoba : 33,60 \$ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ Ailleurs au Canada : 36,75 \$
(TPS incluse) ■ États-Unis : 95 \$ ■ Outre-mer : 130 \$ ■ Les abonnés/manitobains qui passeront une
partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ par mois ■ Les changements d'adresse
pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS CINQ JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Burton Printers & Stationers**.

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 4082182
N° D'ENREGISTREMENT 7996

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POURRAIT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À :
C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4

COURRIEL : la-liberte@la-liberte.mb.ca

ISSN 0845-0655



« Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. »

Canada

La coupole des temps modernes

L'Université de Saint-Boniface a dévoilé le 4 septembre son tout nouveau logo, qui évoque la modernité sur un fond de traditions bien ancrées.



Camille
HARPER-SÉGUY
presse2@la-liberte.mb.ca

Plus d'un an après son changement de nom de Collège universitaire à Université de Saint-Boniface (USB) en juin 2011, l'USB a dévoilé le 4 septembre dernier son tout nouveau logo permanent, ainsi qu'une campagne majeure de signalisation en dehors de ses propres murs.

« C'est l'aboutissement d'un an de travail, se réjouit la coordonnatrice des communications et directrice par intérim du Bureau de développement de l'USB, Monique LaCoste. Pour guider nos choix, on a lancé en septembre 2011 un sondage électronique sur notre identité visuelle, auprès de la communauté interne de l'USB comme externe.

« On a eu environ 200 participants, ce qui a dépassé nos attentes, rapporte-t-elle. Quelque 70 anciens ont notamment répondu. C'est fort de voir qu'ils s'intéressent encore à l'USB après leurs études et qu'ils ont son avenir à cœur! »

Quant aux couleurs, le sondage n'a révélé aucun attachement particulier au rouge vin de l'ancien logo, qui lui-même n'avait pas de signification historique.

Choix facile

Avec ces thèmes en tête, l'USB a donc chargé la firme de graphisme Deschênes-Regnier de créer un logo pour l'USB, qui représenterait l'USB dans son ensemble, incluant l'École technique et professionnelle (ETP). La firme a proposé 14 ébauches à la fin de l'hiver 2012. Le Bureau de développement puis le Comité directeur les ont réduites à deux.



Raymonde Gagné (à gauche) et Monique LaCoste ont non seulement dévoilé le nouveau logo de l'USB, mais aussi une série de panneaux de signalisation qui seront installés à proximité de l'USB.

« Un choix était plus classique, l'autre plus moderne, révèle Monique LaCoste. On a alors demandé à deux groupes témoins internes, l'un constitué d'étudiants, l'autre de membres du personnel de l'USB, de faire le choix final. À quelques exceptions près, c'était l'unanimité! Et plus on le voit, plus on l'aime! » Le logo choisi est de style moderne, mais il épouse la forme du bouclier, traditionnelle pour des blasons d'universités.

On y retrouve la coupole, avec des fenêtres « en forme de bonshommes pour rappeler la dimension humaine de l'établissement », décrit Monique LaCoste. La coupole n'est représentée qu'à moitié, l'autre se devinant en dehors du cadre. « Cela souligne la présence physique de l'USB dans sa communauté, explique-t-elle. L'USB continue en dehors du cadre. »

La coupole est posée sur six lignes entrelacées qui évoquent à la fois un livre ouvert, le métissage culturel et des idées, les rivières Rouge et Assiniboine qui se croisent, les trois unités d'enseignement de l'USB, ou encore les racines profondes sur lesquelles s'appuie l'USB.

« C'est un logo qui parle, qui raconte l'histoire de l'USB enraciné dans sa communauté, analyse la rectrice de l'USB, Raymonde Gagné. Il est bien

ancré, mais les lignes montrent aussi un mouvement car l'USB n'est pas statique. »

Par ailleurs, dans le logo officiel, bleu sur blanc, une ligne est jaune pour rappeler les blés, une autre est verte pour les Prairies, et une troisième est brune pour la terre. « Des étudiants internationaux y ont aussi vu les couleurs de la francophonie internationale », indique Monique LaCoste.

Aller plus loin

En plus d'un nouveau logo, c'est toute une campagne de signalisation, le projet UniverCITÉ, que la communauté de l'USB comme de Saint-Boniface vont découvrir tout au long de septembre.

« Après avoir vécu un changement de nom, c'était important de rafraîchir notre image, de la redorer, affirme Raymonde Gagné. On veut mieux marquer notre présence dans le quartier car on est à l'écart de la grande circulation. On veut que les gens qui passent sachent qu'il y a ici une université qui a de l'histoire. »

Pour marquer l'empreinte de l'USB, l'établissement a donc eu l'idée de créer une zone désignée Université de Saint-Boniface autour de l'établissement. « De plus, ça montre la francophonie et

la jeunesse du quartier, ce qui rejoint les objectifs de la ZAC Provencher comme de l'Association des résidents du Vieux Saint-Boniface », remarque Monique LaCoste.

Elle ajoute que « des panneaux d'indication marrons, comme il y en a sur le chemin Pembina pour l'Université du Manitoba, seront placés par la Ville sur le boulevard Provencher et la rue Taché d'ici fin septembre. Quelque 76 oriflammes avec le nouveau logo seront aussi érigées partout autour de l'USB ».

Par ailleurs, l'USB poursuit sa stratégie de positionnement parmi les grandes marques à Winnipeg débutée il y a trois ans. Ainsi, le logo sera visible sur des autobus, sur la marquise des Goldeyes jusqu'en novembre 2012, à l'aéroport Richardson jusqu'en mai 2013, et sur un panneau publicitaire électronique à Norwood jusqu'en septembre 2013.

« L'USB joue un rôle dans le quartier, dans la Ville, mais aussi dans la Province, conclut Raymonde Gagné. On doit rayonner de diverses façons. Déjà avec le nouveau nom, on a remarqué un changement d'attitude des autres universités envers nous et une hausse de nos collaborations. Ce sera renforcé avec le nouveau logo. »

Sans gaspillage

Pour la création de son nouveau logo et le remplacement de toute sa signalisation interne et externe, l'Université de Saint-Boniface (USB) disposait d'un budget de 400 000 \$.

« L'USB avait mis de côté 200 000 \$ de son budget d'opération et le fédéral nous a donné 200 000 \$, précise la coordonnatrice des communications et directrice par intérim du Bureau de développement de l'USB, Monique LaCoste. On a réussi à se tenir à ce budget et à accomplir l'essentiel avec.

« Et on est très fiers d'annoncer, poursuit-elle, que nous ne gaspillerons presque rien. Pendant cette année de transition, grâce à notre logo temporaire utilisant l'ancien logo, nous avons pu écouler nos stocks de matériel imprimés avec l'ancien logo. Et le peu qu'on n'a pas encore utilisé, on le recyclera à l'interne en brouillon ou on le donnera à des groupes communautaires. »

Se montrer responsables au niveau écologique comme financier était en effet l'un des objectifs de départ de l'USB pour sa transition. « On est vraiment soucieux de l'empreinte de l'institution, donc on est très contents d'avoir pensé à la stratégie de l'étampe temporaire, conclut la rectrice de l'USB, Raymonde Gagné. Pour nous, ce n'était pas acceptable de mettre au recyclage des milliers de papiers. Notre objectif est atteint, et dans le budget! »

La protection de vos biens, la création de possibilités Investir avec confiance!

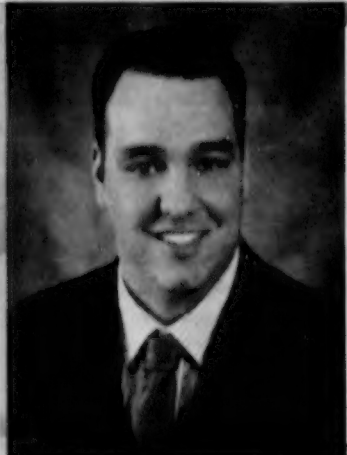
Investissement vedette:

American Capital Agency Corporation (AGNC-US)

Rendement: 14.4%*

*Réfète le prix au 29 août 2012

FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE
GESTION DE PATRIMOINE



"L'expert financier des Franco-Manitobains"

Robert Tétrault B.A., J.D., MBA
Conseiller en placement

www.robtetraul.com
Robert.Tetraul@nbc.ca
204-975-3224



ROBERT TÉTRAULT
Groupe Financier

FCPE
MEMBRE

Financière Banque Nationale est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte à la cote de la bourse de Toronto (NA: TSX). Les titres ou les secteurs mentionnés aux présentes ne contiennent pas à tous les types d'investisseurs. Veuillez consulter votre conseiller en placement afin de vérifier si ces titres ou secteurs conviennent à votre profil d'investisseur et pour avoir des informations complètes, incluant les principaux facteurs de risques, sur ces titres ou secteurs. Les informations contenues aux présentes proviennent de sources que nous jugeons fiables; toutefois nous n'offrons aucune garantie à l'égard de ces informations et elles pourraient s'avérer incomplètes.

ÉDITORIAL

par Jean-Pierre Dubé
jp.dube@la-liberte.mb.ca



Refaire le monde

Souvenirs de collège. 200 étudiants en grève, avenue de la Cathédrale. L'administration a mis à la porte deux professeurs très appréciés : le philosophe Beaudoin Allard et la femme de lettres Gertrude Gecewicz. Ils avaient ouvertement contesté l'administration. C'était en mars 1975. Printemps misérable.

Le problème, c'est que c'étaient les deux seuls détenteurs de doctorat de l'établissement. Comme bien d'autres institutions et organismes, le Collège universitaire de Saint-Boniface était en pleine transition après sa laïcisation. Les jésuites avaient manqué de souffle et de fonds, il fallait aller au financement public et démocratiser. Le vocable 'universitaire' était un adjectif indéfini.

C'est pour dire que les choses ont bien changé. On est passé en moins de 40 ans à quelque 1 300 étudiants. On a ajouté une École technique et professionnelle ainsi qu'une Division d'éducation permanente. Il y a plusieurs Ph D maintenant au sein des écoles et facultés : arts, sciences, traduction, administration des affaires, éducation et service social.

La culture organisationnelle n'a pas changé facilement. Il a fallu passer d'un modèle autocratique à un partage d'informations et de pouvoirs fondé sur des structures et des pratiques réussies. Sous la rectrice Raymonde Gagné, le pari a réussi. L'établissement a récemment été reconnu par la firme Mediacorp parmi les 25 meilleurs employeurs du Manitoba. Avec distinctions sur le plan de l'atmosphère de travail, de la communication avec le personnel, du perfectionnement professionnel et du développement durable.

Par exemple, le processus conduisant au changement de nom a été planifié et mené dans les normes. Même approche pour le projet d'élaboration du nouveau logo, lancé cette semaine. La démarche est en elle-même essentielle à l'appropriation du résultat, d'abord par les étudiants et le personnel.

L'USB se présente maintenant comme un milieu éducatif en pleine possession de ses moyens. Avec un budget annuel de 40 millions (50 % de la province, 25 % du fédéral et 10 % en frais de scolarité) et quelque 250 diplômés par année (50 % de l'ETP, dont une moitié sont des futurs professionnels en santé). Son rayonnement ne peut que grandir, tant au Manitoba qu'ailleurs.

Les inscriptions de l'extérieur de la province sont d'une grande importance. Elles aident à définir l'USB et à compléter sa transformation. Ces jeunes sont doublement minoritaires, ce qui les rend curieux, déterminés, plus aptes à l'échange. Les étudiants de 25 pays constituent près du tiers des effectifs.

Il n'y a pas que l'établissement qui est enrichi. Le Vieux quartier étant devenu un havre de personnes âgées, la présence d'universitaires de partout constitue un développement positif. Les nouvelles oriflammes de l'USB seront visibles partout dans le quartier. Pourra-t-on un jour parler d'un "jeune" Saint-Boniface?

Cette jeunesse aura quelle culture du savoir? Que va-t-elle apporter d'unique à la société?

Car le medium ne peut pas rester l'essentiel du message. Au-delà de l'image, de l'universalité des inscriptions, des adaptations aux besoins des clientèles et aux normes de management, que peut-on dire de spécial des diplômés de l'USB? Que trouve-t-on sur le plan académique ici qu'on ne trouve pas ailleurs?

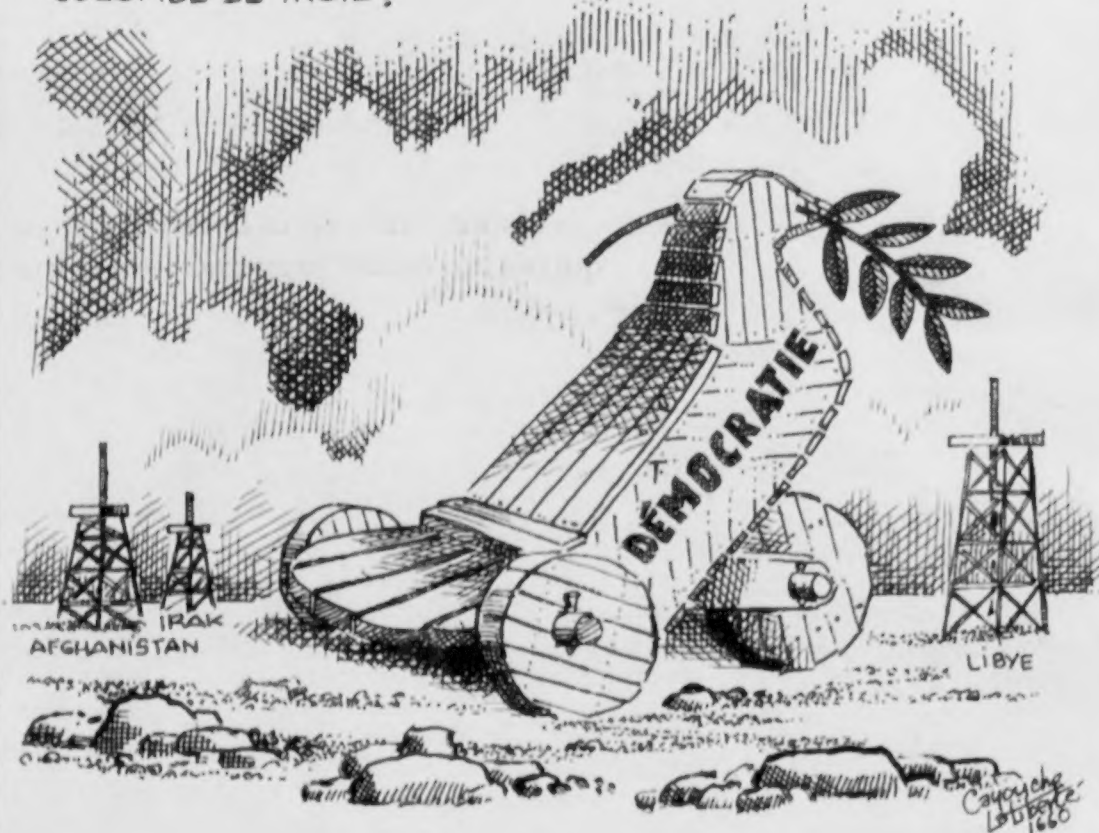
De telles questions pourraient animer la planification stratégique de l'USB. La démarche pour élaborer un plan à long terme est en voie d'accomplissement. Quelle importance? C'est à l'université qu'on refait le monde.

Citation DE LA SEMAINE

« J'avais l'impression d'être de retour chez moi, mais ce n'était plus chez moi. C'était douloureux, mais libérant. De plus, on a été tellement bien accueillis que j'ai découvert les Algériens sous un autre angle et je les ai aimés. C'était un moment très fort. »

50 ans après l'indépendance de l'Algérie, Jacqueline Beaudette confie son histoire et son expérience de la guerre d'Algérie et évoque ses racines pieds-noirs. ■ Page 5.

COLOMBE DE TROIE ?



Caisse Groupe Financier

Caisse Groupe Financier est un établissement financier coopératif bilingue qui offre une gamme complète de produits et services financiers par l'entremise de 26 centres de services au Manitoba.

Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler un poste à terme à temps plein:

Agent ou agente, services aux membres au centre de services Notre-Dame-de-Lourdes

L'agent ou l'agente, services aux membres, est responsable d'un tiroir-caisse et accomplit une variété de tâches liées aux services financiers. Ses fonctions principales comprennent l'offre de service au comptoir des produits et services de la Caisse.

Pour de plus amples informations, veuillez vous référer au site www.caisse.biz.

C'est plus qu'une banque

Écrivez-nous!

Le journal La Liberté est ouvert à la publication de toute lettre à l'éditeur à condition que l'identité de l'auteur soit connue (les noms de plume ou pseudonymes ne sont pas acceptés) et qu'elle ne contienne pas de propos diffamatoires. La rédaction se réserve également le droit de limiter la longueur des lettres ou de retourner celles dont la formulation n'est pas claire. Merci d'envoyer vos lettres au plus tard le vendredi avant midi pour une possible parution la semaine suivante.

Programme d'isolation thermique des résidences

Approbation



Isolation



Remise



C'est payant d'isoler.

- Rendez-vous chez un entrepreneur ou un détaillant pour obtenir l'approbation préalable de votre projet.
- Installez l'isolant dans votre maison. Vous pouvez faire vous-même les travaux ou embaucher un entrepreneur.
- Soumettez les documents exigés pour recevoir une remise égale à une partie du coût des matériaux isolants.

Pour tous les détails, parlez à un entrepreneur ou un détaillant dès aujourd'hui. Vous pouvez aussi composer le 480-5900 à Winnipeg, 1 888 MBHYDRO (1 888 624-9376) ou visiter hydro.mb.ca.

Manitoba Hydro
ÉCONÉRGIQUE

Pieds-Noirs au Manitoba

Un demi-siècle après l'indépendance de l'Algérie en 1962, comment les Pieds-Noirs, qui ont fui pendant la guerre, vivent-ils leur histoire au Manitoba?

Camille HARPER-SÉGUY

L'année 2012 marque le 50^e anniversaire de l'indépendance de l'Algérie, marquée par la fuite de milliers de ressortissants européens installés en Algérie, appelés les Pieds-Noirs.

La plupart sont partis s'installer en France car l'Algérie était un ensemble de trois départements français avant son indépendance, mais quelques uns ont ensuite immigré au Manitoba.

Histoires différentes

Jacqueline Beaudette et Jacqueline Blay sont toutes les deux Pieds-Noirs, pourtant leurs histoires sont très différentes.

Jacqueline Blay est née en Algérie dans un quartier d'Alger emblématique des Pieds-Noirs, Bab-el-Oued. « Je suis partie d'Algérie au début de la guerre et je n'y suis jamais retournée, raconte-t-elle. On a d'abord vécu au Maroc, puis en France, puis je suis partie au Canada à 21 ans pendant que ma famille allait s'installer en Espagne. »

Pour sa part, Jacqueline Beaudette confie qu'elle a « quitté l'Algérie à 18 ans, quelques jours avant la décolonisation officielle. J'ai donc vécu la guerre d'Algérie pendant sept ans, et cette histoire reste encore bien présente dans ma tête. Ça m'émeut encore quand on dit le mot « Algérie ». Je revis des sentiments que je n'ai jamais vécus au Manitoba. »

Quant à Thierry Bannier, qui réside au Manitoba depuis mars 2012, il est fils de Pied-Noir par sa mère. Il est né en France et il n'a jamais visité l'Algérie, mais cette histoire fait tout de même partie de ses racines. Sa mère a quitté l'Algérie en 1956, au début de la guerre.

Vers l'avenir

Si les Pieds-Noirs et descendants de Pieds-Noirs ont chacun leur propre histoire des événements, de même, chacun gère à sa façon ce lien avec son passé.

Pour certains, comme Jacqueline Blay, il s'agit d'oublier pour mieux se tourner vers l'avenir. « Quand j'ai immigré au Canada, on n'avait de nouvelles du pays que par le téléphone, mais ça coûtait très cher, se souvient-elle. Je n'avais donc pas d'autre choix que de regarder vers le présent et l'avenir. »

« C'était aussi mon choix de m'intégrer et de ne pas regarder en arrière, car on ne peut pas vivre dans un passé qui représente un pays que l'on a perdu, poursuit-elle. On n'avance pas dans la douleur et la nostalgie. De plus, je me sentais enfin en sécurité physique au Canada. »

Ainsi, Jacqueline Blay explique qu'elle n'a vraiment découvert l'histoire des Pieds-Noirs qu'en 2012, par le biais des reportages et publications entourant le 50^e anniversaire de l'indépendance de l'Algérie.

« Autre que Canadienne, je me sens peut-être un peu Pied-Noir, mais c'est tellement faible que ça ne compte pas dans ma personnalité, affirme-t-elle. J'ai été davantage témoin de l'histoire franco-manitobaine que de celle des Pieds-Noirs. »

Ne pas oublier

À l'inverse, Jacqueline Beaudette souffre de ne pas pouvoir partager ce passé qui l'a autant marquée. « Les gens d'ici ne connaissent pas l'histoire des Pieds-Noirs et ils ne s'y intéressent pas plus que ça, remarque-t-elle, donc je n'en parle pas trop. »

« Je comprends qu'il y a

tellement de choses qui se passent dans le monde qu'on ne peut pas tout connaître, notamment quand c'était il y a 50 ans, mais c'est tout de même une partie de moi qui est mise de côté, confie-t-elle. Ça me fait un peu mal. »

Jacqueline Beaudette est retournée en Algérie en 2006, sans sa famille mais avec d'autres Pieds-Noirs qui avaient aussi vécu la guerre en Algérie. Elle a revisité les maisons de sa famille.

« J'avais l'impression d'être de retour chez moi, mais ce n'était plus chez moi, se souvient-elle. C'était douloureux, mais libérant. De plus, on a été tellement bien accueillis que j'ai découvert les Algériens sous un autre angle et je les ai aimés. C'était un moment très fort. »

Aujourd'hui, Jacqueline Beaudette affirme que « je veux me souvenir de l'Algérie car elle a construit mon identité, mais sans vivre dans le passé. C'est un équilibre qui s'atteint un peu plus chaque jour, et le fait de vivre loin m'aide à me détacher. »

Quête de racines

Pour sa part, Thierry Bannier a « envie de savoir ce qui s'est passé car l'histoire des Pieds-Noirs me touche au niveau culturel, affirme-t-il. Je lis des livres et j'en parle, mais j'en veux davantage. Je suis curieux de mes racines et j'espère aller un jour en Algérie avec ma mère, mettre le pied sur la terre de mes racines. »

D'ailleurs, ce pâtissier employé de la boulangerie À l'épi de blé dans le North-End de Winnipeg aime confectionner pour ses clients un gâteau pied-noir typique, le Montecao. « C'est un clin d'œil à mes racines, confie Thierry Bannier. C'était la spécialité de ma grand-mère. J'en profite aussi pour parler de



photo : Camille Harper-Séguy

Jacqueline Beaudette garde quelques souvenirs de son retour en Algérie en 2006, comme ce fauteuil, ce coussin et ces fleurs en tissu.

l'histoire des Pieds-Noirs. C'est l'opportunité de discuter avec les gens d'ici car la plupart ne connaissent pas cette histoire. »

Si sa mère a « peur d'être déçue si elle retourne en Algérie », rapporte Thierry Bannier, elle lui parle de ce pays de manière positive. « Elle est partie assez vite après le début de la guerre donc elle n'a pas tout perdu, explique son fils. C'est pourquoi cette histoire ne lui pèse plus. »

Pas de communauté

Si Jacqueline Beaudette et Thierry Bannier ont soif de raconter leur histoire de Pieds-Noirs à leurs voisins manitobains,

ce n'est pas pour autant qu'ils fêteront le 50^e anniversaire de l'indépendance de leur pays d'origine.

La communauté des Pieds-Noirs au Manitoba est en effet dispersée et elle ne cherche pas à se rassembler ou à se compter. « Les Pieds-Noirs à Winnipeg ne se cherchent pas vraiment entre eux », explique Jacqueline Blay.

« Je ne célèbre pas car je serais toute seule, conclut Jacqueline Beaudette. Au Manitoba, on ne se connaît pas entre Pieds-Noirs. On n'est pas une communauté importante et unie, contrairement à la communauté des Pieds-Noirs en France. »



Jean Fontaine et Geneviève Murchison

ÉCOUTEZ POUR VOIR Le 6 à 9

WINNIPEG
MANITOBA (SUD)
BRANDON
SAINT-LAZARE
SAINT-ROSE-DU-LAC
THE PAS
THOMPSON ET FLIN-FLO
90,5 FM
1050 AM
99,5 FM
860 AM
92,9 FM
93,7 FM
99,9 FM



GALA GRATITUDE

POUR LA VALORISATION DES RÉFUGIÉS AU MANITOBA

**Le 20 septembre 2012
à 19 h**

Centre culturel franco-manitobain
340, boulevard Provencher
Salle Jean-Paul-Aubry • Coût : 85 \$



Jim CARR
Business Council of Manitoba

PRIX BUNTU



Paul KAMBAJA
Charité Congo-Canada

PRIX BUNTU



Patrick TSHIOVO
Auto-École Prestige Driving School

PRIX MALAIKA



Bintou SACKO
Accueil francophone

PRIX RAFIKI



**Centre canadien
pour l'emploi des réfugiés**



Trésor NAMWIRA
Namwira Folks

PRIX NYOTA

**MILT
STEGALL**

ORATEUR D'HONNEUR



ticketmaster.ca ou/or 204-952-7670

Encouragez nos annonceurs!

ONTARIO

Pas de visites supervisées en français

**L'usage du français a été interdit à des parents
francophones lors de visites supervisées
avec leurs enfants en Ontario.**

Pascale CASTONGUAY (APF)

Certains parents francophones en Ontario sont tenus de parler en anglais avec leurs enfants lors de visites supervisées, sous peine de se voir retirer leur droit de visite. Une telle exigence soulève des questions quant à la qualité des services offerts par le ministère du Procureur général de l'Ontario.

Incapables de comprendre le français mais voulant respecter l'ordonnance de la cour disant qu'ils doivent comprendre ce qui se dit, certaines personnes employées pour superviser des visites parent-enfant auraient en effet imposé l'usage de l'anglais.

En conformité avec la Loi portant réforme du droit de l'enfance, « peu importe les circonstances, la sécurité de l'enfant est d'une importance capitale et le personnel doit faire tout ce qui est en son pouvoir pour protéger les intérêts de l'enfant », précise la responsable des relations médiatiques et des enjeux pour le ministère du Procureur général de l'Ontario, Marya Winter.

Cette dernière précise par courriel que les services de droit de visite supervisée sont assurés par des organismes communautaires sans but lucratif, indépendants du ministère, sauf pour ce qui est du financement des services.

Pourtant, un règlement entré en vigueur le 1er juillet 2011 stipule que « chaque organisme

gouvernemental veille à ce que tous les services qu'un tiers fournit au public pour son compte aux termes d'une entente conclue entre eux soient fournis conformément à la Loi sur les services en français en Ontario ».

Le président de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO), Denis Vaillancourt, qualifie de « décevant et d'inacceptable » le fait de demander aux parents francophones de communiquer en anglais avec leur enfant.

« Dans le cas tel qu'il a été rapporté, la situation me dépasse, déplore-t-il. Cela montre que notre travail n'est pas fini. »

Il estime qu'à défaut de pouvoir obtenir un service de supervision en français partout en Ontario, « le minimum serait d'être au diapason dans les 25 régions désignées bilingues ».

Marya Winter précise que les organismes ont jusqu'au 1er juillet 2014 pour être en mesure d'offrir des services en français dans les 25 régions désignées sous la Loi. « Nous sommes en bonne position pour rencontrer, et même devancer cette date butoir, soutient-elle. Ces services sont déjà disponibles dans 21 des 25 régions désignées. »

Les tentatives de l'Association de la presse francophone pour obtenir les commentaires de la ministre déléguée aux Affaires francophones, Madeleine Meilleur, à ce sujet sont restées lettre morte.

**Vous avez des événements à signaler
dans les régions suivantes?**

**Sainte-Anne • La Broquerie
Marchand • Lorette • Saint-Georges
• Saint-Lazare • Sainte-Rose-du-Lac
• Sainte-Geneviève • Laurier**

**N'hésitez pas à contacter
Camille Harper-Séguy**

**La
LIBERTÉ**

**237-4823 ou
1 800 523-3355**

Cours de reportage historique

Dans l'espoir de susciter des vocations journalistiques dans la communauté, l'Université de Saint-Boniface lance un nouveau cours de reportage historique du Manitoba français.

Camille HARPER-SÉGUY

Manitoba français, Jacqueline Blay.

« On sait qu'il y a un problème de relève en journalisme dans la communauté francophone du Manitoba, et pourtant cette communauté a droit à la parole, affirme la professeure d'histoire à l'Université de Saint-Boniface (USB) qui prend en charge le nouveau cours de reportage historique du

« On sait aussi que l'histoire du Manitoba français intéresse les jeunes car c'est du domaine identitaire, poursuit-elle. On s'est donc dit qu'on pourrait attirer les jeunes au journalisme par ce cours en leur faisant faire des travaux pratiques qui pourront servir aux médias »

Le cours, préparé en collaboration avec le directeur des médias étudiants de l'USB, Ben Maréga, s'étend de septembre à décembre et vaut trois crédits. Il vise les étudiants en histoire du Manitoba français. Il est divisé en deux parties, l'histoire et le journalisme.

« À chaque cours, on reçoit un invité, soit lié à l'histoire du Manitoba français à partir de 1916, soit lié aux métiers du journalisme, et il nous fait une présentation, explique Jacqueline Blay. Ensuite, les étudiants doivent faire un reportage historique sur l'invité, avec un pied dans l'actualité et un pied dans l'histoire. »

Elle précise toutefois que tous les étudiants ne feront pas de reportage à chaque cours. « On veut au moins deux travaux sur chaque invité, mais les étudiants pourront se les répartir comme ils veulent, annonce la

professeure. Ils peuvent aussi proposer leurs propres idées de reportages sur d'autres personnes que les invités du cours »

Média au choix

Une particularité de ce nouveau cours est que les étudiants ont le choix de leur format médiatique. « On n'oblige pas à toucher à tous les médias, même si on y encourage les étudiants. On va s'adapter à leur choix, du moment qu'ils font bien du journalisme et qu'ils respectent certains critères », assure Jacqueline Blay.

Les critères sont notamment de travailler dans un délai donné, dans un style convenable, et de produire un reportage historique car c'est le mandat du cours. « C'est naturel de passer par l'histoire pour en venir au journalisme car le passé informe toujours le présent », constate la professeure.

Les étudiants pourront donc choisir la voie de la presse écrite, celle de la radio ou encore celle de la vidéo, avec l'aide de Radio-Canada qui est partenaire du projet. « On prévoit mettre sur pied une télévision étudiante avec Radio-Canada, mais on ne sait pas encore quand », révèle Ben Maréga.

Pour Jacqueline Blay, « ce cours est idéal pour faire ses premières armes en journalisme et voir si ça plaît car c'est du travail avec files, signale-t-elle. On est là pour aider les étudiants s'ils ont des problèmes. Je



Ben Maréga et Jacqueline Blay.

photo : Camille Harper-Séguy

leur donne toujours la possibilité de me donner à l'avance un brouillon pour qu'on le retravaille ensemble.

« On offre le soutien et le matériel, ils offrent le travail, affirme-t-elle. De plus, avec les invités, ils bénéficient d'une formation technique directe ». « On va devenir un laboratoire pour le journalisme », résume Ben Maréga.

Par ailleurs, les interventions des invités en cours seront filmées par Ben Maréga puis mises à la disposition de la communauté. De plus, « on passera des bandes sonores des cours sur la radio étudiante CBAU et sur notre site Web », annonce-t-il. (1)

Les reportages écrits seront quant à eux publiés dans le journal étudiant de l'USB, *Le Réveil*, ainsi que sur le site

Internet du journal et sur sa page Facebook. « L'histoire du Manitoba français sera une page dans *Le Réveil*, et le reste sera plus de l'actualité, préparée par l'équipe du *Réveil* », révèle Ben Maréga.

Pour cette première session, Jacqueline Blay et Ben Maréga se laissent ouverts aux possibilités. « On va être très flexibles au départ, assure la professeure. Il va notamment falloir jauger combien de temps il faut pour faire les reportages. L'université est faite pour ça, pour essayer de nouvelles choses, sortir de la boîte. »

Le cours de reportage historique du Manitoba français, qui remplace le cours d'histoire du Manitoba français que Jacqueline Blay donnait depuis la rentrée 2010, commence le 6 septembre.

(1) www.le-reveil.ca.

DSFM EN BREF...

Camille HARPER-SÉGUY

Cap sur la numératie

La Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) va mettre l'accent sur la numératie pour l'année scolaire 2012-2013. Tous ses professeurs de mathématiques suivront une formation de six jours à l'outil pédagogique PRIME qui met l'accent sur l'approfondissement de la compréhension des élèves en mathématiques plutôt que le développement des connaissances.

« Nos élèves n'obtiennent pas de bons résultats en numératie aux examens nationaux et internationaux, donc on lance une formation de grande envergure pour les professeurs de la maternelle à la 8^e année, et pour ceux de la 9^e à la 12^e année qui enseignent les mathématiques au quotidien, annonce le directeur général adjoint de la DSFM - programmation et services aux élèves, René Déquier.

La DSFM est aussi en train de mettre en place des outils d'évaluation pour mesurer le cheminement de ses élèves en mathématiques. « Au niveau divisionnaire, on prévoit évaluer chaque année les élèves en 4^e et en 8^e années », précise René Déquier.

Par ailleurs, la DSFM travaillera aussi avec les parents d'élèves pour qu'ils puissent accompagner leurs enfants dans ce changement de méthode d'enseignement.

École à Thompson

L'école française à Thompson, l'école communautaire La Voie du Nord, est en ce moment locataire d'une école de la Division scolaire Mystery Lake, mais l'entente va se terminer en 2014. La DSFM travaille donc à construire une école indépendante.

« On sait que ça prend du temps de construire une école, donc on explore des maintenant nos options, confie le directeur général de la DSFM, Denis Ferré. L'une de nos options serait notamment de réaménager un ancien magasin Staples à Thompson, mais rien n'est encore certain. »

Pour l'instant, la DSFM a déjà demandé à la Ville de Thompson une permission de rezonage. « Ça a été accepté en première lecture par le conseil municipal, conclut Denis Ferré, mais je retourne à Thompson le 17 septembre pour l'audience publique. »

Entente avec la Saskatchewan

La Commission scolaire franco-manitobaine (CSFM) a approuvé, le 29 août, une entente entre la DSFM et le Conseil scolaire fransaskois (CSF).

« On a plusieurs projets en route à la DSFM, comme la création d'un programme de prématernelle à plein temps, une étude sur les métiers et le développement d'une politique d'encadrement linguistique et culturel en éducation, révèle Denis Ferré. De son côté, le CSF a aussi des projets.

« Avec cette entente, on va se partager mutuellement nos trouvailles dans divers domaines, poursuit-il. Ce sera un échange. Tout le monde va faire sa part pour qu'on soit plus efficaces. »

Défense nationale National Defence

AVERTISSEMENT POLYGONES DE TIR DE SHILO

Des tirs de jour et de nuit seront effectués aux polygones de tir de Shilo jusqu'à nouvel ordre.

Les polygones de tir sont des terrains sous le contrôle du MDN situés à environ 32 km au sud-est de Brandon et au nord de la rivière Assiniboine dans les cantons 7, 8 et 9; polygone 14 OMP, cantons 8, 9 et 10; polygones 15 et 16 OMP et cantons 9 et 10; polygone 17 OMP, dans la Province du Manitoba. Au besoin, une description détaillée de la propriété de Shilo peut être obtenue du Bureau du génie construction de la Base des Forces canadiennes Shilo.

Toutes les limites, voies d'accès, routes et sentiers menant aux polygones sont clairement marqués et ornés d'écriteaux d'ACCÈS INTERDIT. La chasse est dorénavant interdite aux polygones de tir de Shilo.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS PERDUS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs similaires et leurs enveloppes peuvent causer des blessures ou entraîner la mort. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez être un explosif, signalez-le à la police locale, qui prendra les mesures nécessaires pour l'éliminer.

Aucune personne non autorisée ne peut entrer dans ce secteur où tout accès est strictement interdit.

Par ordre du Sous-ministre

Ministère de la Défense nationale
Ottawa, Canada
17630-77

Canada



LE TÉLÉJOURNAL
MANITOBA

7 JOURS SUR 7
18h

AVEC
PATRICIA SAUZÈDE-BILODEAU
ET GABRIELLE SABOURIN



Nouvelle formule

L'entente entre la Société franco-manitobaine et la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface vient de prendre fin.

Dès le 1er septembre, le nouveau partenaire de la Chambre sera le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba.

Angelika ZAPSZALKA

Une page se tourne pour la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface (CCFSB). En effet, depuis le 1er septembre,

c'est le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) qui assure la coordination de la CCFSB. Une fonction qui, depuis 2001, était assumée par la Société franco-manitobaine (SFM).

« La Chambre a besoin d'une personne disponible à temps partiel pour gérer les tâches administratives et de secrétariat, explique le président de la CCFSB, Paul Prenovault. L'entente avec la SFM portait là-dessus, au travers d'un échange



photo : Angelika Zapszalka

Joanne Dupuis.

de services. Joanne Dupuis, employée à la SFM, avait été choisie pour remplir cette fonction. Elle consacrait une partie de son temps aux activités de la Chambre.

Ce partenariat était renouvelé tous les ans. Cette année, cependant, l'accord n'a pas pu être reconduit. « La SFM a prévu quelques changements au niveau du personnel, indique Joanne Dupuis. Désormais, la SFM aura besoin de mes services à temps plein. C'est pourquoi je ne pourrai plus assumer le rôle joué à la Chambre de commerce. »

Une nouvelle entente

Une décision qui a amené l'organisme francophone chargé de représenter les intérêts des entreprises à trouver un remplaçant à son ancienne préposée. « Plusieurs options étaient possibles, poursuit Paul Prenovault. Nous voulions une entente semblable à celle que nous avions avec la SFM. » Le choix s'est finalement porté sur le CDEM, avec la nomination de Christiane Méthot comme personne-ressource. « Depuis le 1er septembre, Christiane

Méthot, comme c'était le cas pour Joanne Dupuis, consacre deux à trois jours par semaine aux tâches administratives de la CCFSB. Cela consiste, par exemple, en la gestion de la correspondance, des adhésions, des démarches nécessaires à l'organisation des dîners-rencontres. « Une transition qui, selon le président de la CCFSB, devrait se faire sans difficultés.

Question d'indépendance

D'après Paul Prenovault, l'indépendance du Conseil d'administration de la CCFSB sera respectée, et cela, malgré le fait que certains employés du CDEM y siègent. « En ce qui concerne Christiane Méthot, elle sera uniquement assignée aux tâches de secrétariat, soutient-il. Elle n'aura donc pas de lien direct avec les décisions prises par le Conseil d'administration. Quant aux employés du CDEM qui figurent parmi les membres du CA, il faudra juste s'organiser pour qu'ils ne soient pas impliqués dans les décisions qui pourraient affecter l'entente mise en place avec le CDEM. »

La Fédération des aînés franco-manitobains

remercie sincèrement tous ses commanditaires et donateurs au tournoi de golf du 23 août 2012 à La Broquerie
Ce fut un réel succès grâce à leur générosité.



Commanditaire diamant

Lucien Guénette CA
et Claudette d'Auteuil

Commanditaires or

Bockstael Construction Ltd
Corporation catholique
de la santé du Manitoba
Frontier Toyota
Frontier Subaru
La Liberté

Commanditaires argent

Association des municipalités
bilingues du Manitoba
Caisse Groupe Financier
Cruise World
Emerson Milling Inc.
Francofonds

Gaëtanne Morais, MBA, CMA
Michelle Smith, CFP, CLU
New Pembina Chrysler Dodge Jeep
Radio-Canada
Université de Saint-Boniface

Commanditaires bronze

Hôtel La Broquerie
Le Cercle Molière
NorthStar Scaffold Inc
Shelly Glover, députée de Saint-Boniface
Tétrault Transport
Winnipeg Symphony

Donateurs

Accès Direct Promotions
D' Eileen Eng
Festival du Voyageur
Guertin Equipment Ltd
Inferno's Bistro
Maplewood Golf Club
Moe Dupuis Entreprise Inc.
Monuments Brunet
Sun Life Financial

Les gagnants de prix

1^{re} équipe inscrite :
Michèle Lécuyer-Hutton, Mona Audet,
Judith D'Eschambault, Joanne Comte
Plus près du drapeau :
Michèle Lécuyer-Hutton
et Laurent Tétrault
Plus près de la ligne :
Michelle Gisler

Autres gagnants

Aurèle Boisvert
Paul Payette
Tom Ulrich
Noëlla Lafond
Alain Neveux
Julie Blouin

Défi aux familles

« Foursome » de la famille Gauthier qui représentait trois générations.

Un merci spécial à tous les participantes / participants qui appuient fidèlement le tournoi de golf.

Une partie des profits de cet événement sera remis au Centre Flavie-Laurent.
À l'année prochaine!

Vivre pleinement.
FAFM

SAINT-BONIFACE

Le tagueur arrêté

Les résidents de Saint-Boniface sont soulagés. Le tagueur noctambule à l'origine de nombreuses dégradations de façades de bâtiments du quartier a été arrêté. Il s'agit d'un jeune homme de 18 ans, répondant au nom de Zachary Sean Carver.

Pas moins de 55 chefs d'accusation sont portés contre lui pour des actes de vandalisme accomplis à Saint-Boniface ainsi qu'à Kildonan Nord et Est. Les dommages de ses méfaits sont estimés

à 28 000 \$ de frais de nettoyage.

« Les résidents sont contents que la police ait pris le problème au sérieux et ait fait le nécessaire pour arrêter l'auteur des actes de vandalisme le plus rapidement possible, exprime un membre de l'Association des résidents du Vieux Saint-Boniface, William Caithness. Nous sommes satisfaits de voir que, depuis l'arrestation du jeune tagueur, plus aucun fait similaire ne s'est produit dans le quartier. »

A. Z.

HUMOUR

Former l'humour local

Une délégation de Juste pour rire est venue du Québec au Manitoba pour étudier la possibilité de créer des partenariats avec la communauté franco-manitobaine.

Camille HARPER-SÉGUY

Le directeur des affaires publiques d'un leader mondial de l'humour, l'agence québécoise Juste pour rire, Philippe Leclerc, était à Winnipeg du 18 au 25 août dernier. Il a rencontré une quinzaine d'organismes de la communauté franco-manitobaine afin d'étudier la possibilité de créer des partenariats entre le Québec et le Manitoba français en humour.

« On a réalisé que l'image de marque Juste pour rire avait un réel écho hors-Québec et qu'on pouvait y avoir un impact important », indique-t-il. L'objectif ultime de Juste pour rire est de travailler avec toutes les communautés francophones hors-Québec, mais l'équipe a choisi de commencer avec les communautés acadienne et franco-manitobaine en raison de leur énergie.

Ancrage local

L'ancrage local est important pour Juste pour rire, qui veut mettre sur pied, dans la communauté franco-manitobaine, une formation professionnelle en humour qui mènerait à un diplôme reconnu.

« L'humour est le parent pauvre des arts et de la culture, et pourtant

c'est un vecteur important de transmission culturelle, remarque le Québécois. On veut remédier à ce manque en formant des gens locaux à devenir eux-mêmes formateurs, directement dans leur communauté. »

Philippe Leclerc assure en effet que « l'humour s'exprime de manières différentes selon les communautés.

« On veut donc privilégier l'ancrage local plutôt que venir avec nos artistes puis repartir car même si les francophones hors-Québec connaissent bien la marque Juste pour rire, l'humour québécois ne peut pas avoir le même succès ici, ajoute-t-il. La clé, ce sont les artistes locaux. Les gens s'identifient à eux. »

Philippe Leclerc espère aussi travailler avec des festivals locaux, notamment le Festival du Voyageur et le Winnipeg International Comedy Festival, pour offrir davantage de soirées d'humour.

De même, des partenariats pourraient être développés avec les écoles, les universités ou encore divers organismes à vocation sociale en plaçant « l'humour comme outil de sensibilisation, propose Philippe Leclerc. C'est un bon vecteur de rapprochement et d'échange franc et honnête ».



photo : Camille Harper-Séguy

Philippe Leclerc.

Si l'ancrage local est essentiel pour l'équipe de Juste pour rire, elle ne souhaite pas toutefois s'en tenir là. « Nous voulons mettre sur pied une tournée franco-canadienne qui offrirait au public une mosaïque d'humours francophones du Canada, annonce Philippe Leclerc. On voudrait commencer dès février 2013, avec des artistes acadiens, franco-manitobains, franco-colombiens et québécois, et en faire un rendez-vous annuel avec de plus en plus de communautés impliquées. »

De même, ce serait l'occasion pour les Québécois de découvrir les communautés francophones hors-Québec, en faisant participer des artistes des autres communautés au festival annuel Juste pour rire à Montréal.

Et maintenant?

Philippe Leclerc se dit très satisfait des échanges lors de sa première mission exploratoire. « Les gens sont fiers de leurs

humoristes et ils veulent les faire connaître », dit-il. Il estime notamment que les partenariats avec les deux festivals pourraient se régler d'ici octobre.

Par ailleurs, il prévoit revenir au Manitoba pendant l'automne 2012 pour mettre sur pied un groupe local pour opérer tous les projets établis.

« On veut créer un comité d'acteurs locaux dirigé par deux personnes, l'une pour le volet production et l'autre pour la représentation politique afin de continuer à sensibiliser les autorités et les autres partenaires potentiels, explique Philippe Leclerc.

« Ce groupe sera en lien avec Montréal pour s'assurer de toujours bien avoir le sceau Juste pour rire, mais c'était important pour nous de ne pas nous substituer à la gouvernance et au dynamisme qui existent déjà dans les communautés », conclut-il.



Aude Brassard-Hallé

ÉCOUTEZ POUR VOIR Midi +

EN SEMAINE 12 H 30

RADIO
PREMIÈRE CHAÎNE

WINNIPEG	90,5 FM
MANITOBA (SUD)	1050 AM
BRANDON	99,5 FM
SAINT-LAZARE	860 AM
SAINTE-ROSE-DU-LAC	92,9 FM
THE PAS	93,7 FM
THOMPSON ET FLIN-FLON	99,9 FM

sudoku

PROBLÈME N° 325

		3		9				
			6					5
			4	8		6	7	
2					6			
		1	5	2				
	8				1			9
8					2		9	
		9	1	5		4		
	6					8		

RÈGLES DU JEU :

RÉPONSE DU N° 324

2	1	8	5	7	3	4	9	6
9	6	5	6	4	1	8	2	7
6	7	4	2	8	9	1	3	5
5	6	2	1	8	3	7	9	4
1	9	7	3	6	2	5	4	8
4	8	3	5	7	9	6	2	1
3	5	6	7	2	4	9	8	1
8	2	9	1	3	5	7	4	6
7	4	1	8	9	6	2	5	3

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres de 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres de 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

M O T S C R O I S É S

PROBLÈME N° 694

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT

- Débarrassant la laine cardée.
- Partie supérieure des champignons. - Anarchiste.
- Chat à l'état sauvage. - Navire de guerre.
- Regret d'avoir offensé Dieu. - Personne qui excelle.
- Négation. - Boucles de cheveux.
- Très fines. - Trois fois.
- Comportera, conviendra. - Maladie des écrouelles.
- Personnes en nombre indéterminé. - Grand véhicule de transport.
- Rendu moins pur. - Content.
- Qui concerne les brebis. - Navire qui donne de la bande.

VERTICALEMENT

- Monnaies d'Italie. - Un des Grands Lacs.
- De l'alphabet grec. - Fou, extravagant.
- Pièce de bois soutenant les pannes de la charpente d'un toit.
- Trou d'aération dans les combles. - Existe durablement.
- La pendaison. - Munira.
- Vue d'ensemble. - Laxatif.
- Prends ta retraite. - Conjonction.
- Particule d'insistance. - Base de l'italien moderne.
- Un instrument. - Bâtiments délabrés.
- Fromage à pâte molle.

- Acceptation, consentement.
- Étoile de luminosité faible. - Qui a rapport aux foires.
- Personne à l'esprit borné. - Revêtements de stuc.
- Ville du Japon. - Dont la couleur pâle a déteint.
- Ensemble des actifs liquides d'une entreprise (pl.).

RÉPONSES DU N° 693

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

LA PETITE ÉCOLE DE THÉÂTRE DU CERCLE MOLIÈRE!

La petite école de théâtre du Cercle Molière

Future star, mordu du théâtre...
Comédien un jour, comédien toujours!



Appelez-nous aujourd'hui pour inscrire votre petite vedette!

La Petite école de théâtre du Cercle Molière offre aux jeunes de nombreuses expériences en théâtre ainsi que des formations spécialisées offertes par des spécialistes dans divers domaines théâtraux.

Inscriptions : 204 233-8053

MASC
Société des services agricoles du Manitoba

Il est maintenant plus facile d'obtenir un prêt

Découvrez ce que les nouvelles améliorations du programme de prêts signifient pour vous

La Société des services agricoles du Manitoba fournit de l'aide financière aux producteurs agricoles depuis plus de 50 ans. Maintenant, nous faisons en sorte qu'il vous soit plus facile que jamais d'emprunter le capital dont vous avez besoin pour la croissance de votre exploitation.

Augmentation des limites de prêts - Accroissement de notre limite pour les prêts directs à 2 millions de dollars pour les personnes, les sociétés en nom collectif, les corporations et les coopératives.

Augmentation des critères d'admissibilité - Aucune restriction sur la valeur nette maximale, les plafonds des revenus non agricoles et le montant limite des prêts pour habitation de ferme.

Augmentation de la liste des objets de prêts - Financement pour l'achat d'équipement agricole neuf ou d'occasion.

Pour en savoir plus sur la façon dont ces changements aux options de crédit de la Société des services agricoles du Manitoba peuvent contribuer à la croissance et à la réussite de votre exploitation agricole, visitez le bureau de crédit de la Société de votre région ou le site masc.mb.ca.



Selkirk célébré



photos : Matthew, Treckley

Le 200^e anniversaire de l'arrivée des premiers colons écossais et de Lord Selkirk sur les rives de la rivière Rouge a été célébré lors du Festival Barge Festival de Winnipeg, en collaboration avec The Red River Gathering.

Ainsi, les cornemuses, les tambours, les tartans et les traditionnels kilts étaient à l'honneur à La Fourche les 31 août, 1^{er} et 2 septembre derniers. Même Lord Selkirk était présent, fièrement personnifié par Chris Black.

Les spectateurs ont d'abord pu assister à des spectacles musicaux mettant en vedette, entre autres, Ça claque, Les Francossins, The Dust Rhinos, The Barra MacNeils et de l'Orchestre symphonique de Winnipeg.

Le défilé annuel de l'arrivée des colons de Selkirk a lancé les festivités de la journée de dimanche, suivie d'une démonstration de jeux d'hommes forts typiquement écossais. Des démonstrations de danse traditionnelle, par la Royal Scottish Dance Society Demo Team et le Manitoba Highland Dancers' Association se sont déroulées en après-midi. Le festival s'est conclu sur d'impressionnants feux d'artifices.

La mémoire de Lord Selkirk était bien vivante!

WEBSÉRIE

Ruby veut séduire à l'extérieur

Le Franco-Manitobain Renaud Lafond est l'un des réalisateurs de la Websérie de TFO, *Ruby*, qui entamera le 18 septembre prochain sa deuxième saison.

Camille HARPER-SÉGUY

« Ruby, c'est comme la meilleure amie d'une femme de 30 ans, affirme le réalisateur franco-manitobain de la Websérie *Ruby*, Renaud Lafond. Elle est dynamique, intelligente, elle s'intéresse un peu à tout ce qui se passe autour d'elle, notamment ce qui peut intéresser les femmes dans la trentaine, et elle passe d'un sujet à l'autre. »

Arrivé à Ottawa en février 2012 pour travailler avec deux autres réalisateurs sur la Websérie *Ruby*, tournée en Ontario, Renaud Lafond s'apprête à lancer la deuxième saison à partir du 18 septembre prochain. (1)

« Le succès de *Ruby* est dû au fait que c'est une série hybride qui parle un peu de tout, estime le réalisateur. Ce n'est pas une émission culturelle. De plus, on a bien réussi à cibler et à fidéliser notre clientèle, qui est la femme dans la trentaine. »

Ruby se distingue également par son approche visuelle poussée. « Nos prises de vues sont variées et non conventionnelles, prévient Renaud Lafond. C'est très stimulant pour moi car je dois toujours me forcer à proposer quelque chose de différent, de nouveau. »

L'animatrice de la Websérie *Ruby*, Nadia Campbell, précise que « les trois réalisateurs ont des styles très différents. Renaud Lafond, c'est l'aventurier. Et comme chacun travaille sur ses épisodes, cela apporte du changement à l'émission pour le public. Ça met du piquant! »

Vers l'extérieur

Ruby est tournée en Ontario pour les Ontariens, mais on y a vu passer des personnes de l'extérieur. « C'est une émission qui parle de tout ce qui arrive en français en Ontario, ce qui peut impliquer des francophones venus d'ailleurs et qui sont en visite, explique Renaud Lafond.

« Beaucoup d'artistes viennent en Ontario pour faire des spectacles, poursuit-il. C'est une bonne vitrine de la culture canadienne. Lors de la saison un par exemple, on a rencontré les Franco-Manitobains Marie-Josée Clément et Les Surveillantes. »

« Le contenu de l'émission doit représenter l'Ontario, mais ça doit aussi être pertinent et accessible pour les gens à l'extérieur de la province, explique Nadia Campbell. Cette année, on a même le mandat d'aller séduire à l'extérieur.

« Le temps est passé des émissions qui martèlent la francophonie ontarienne, assure-t-elle. La femme franco-ontarienne typique, représentée par Ruby, ne parle pas que de l'Ontario! »

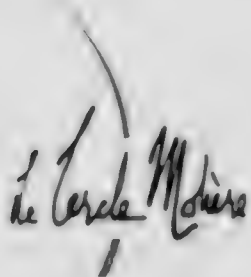
Pendant la saison 1 de *Ruby* par exemple, un épisode présentait un dossier spécial sur le mariage avec des intervenantes venues du Québec et de la Somalie. De même, la première émission de la deuxième saison, le 18 septembre, sera consacrée à la question de la vaccination.

Enfin, Renaud Lafond témoigne aussi que *Ruby* est un outil utile pour ceux qui viennent de l'extérieur de l'Ontario, pour mieux connaître cette province.

« C'est comme une visite guidée privilégiée d'Ottawa, mais aussi de l'Ontario et de la culture franco-canadienne », indique-t-il.

Ruby a par ailleurs remporté le 16 mai dernier un prix NUMIX pour son site Web, et l'émission est nommée pour deux prix Gémeaux, dont la remise aura lieu le 16 septembre prochain.

(1) Tous les mardis à 19 h 30 sur le site ruby.tfo.tv. Les épisodes sont ensuite disponibles gratuitement en intégralité sur le site Internet.



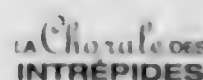
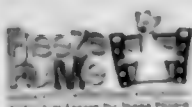
CCFM



Centre du patrimoine

3 édifices... 40 ans de culture

Un grand dévoilement



HORAIRE DES ACTIVITÉS

15 h 40 : dévoilement

16 h 15 : les groupes vous accueillent : spectacle de magie; peinture d'une murale; activités portes-ouvertes; prise de photos et plus!

17 h 15 : BBQ sur la terrasse avec animation musicale

18 h 30 : tirage d'un grand prix de participation!

Une fête communautaire!

le samedi 15 septembre

SOYEZ-Y!



Ministère du Patrimoine et des Anciens Combattants

Manitoba

Commanditaire

LIBERTÉ

LA CHICANE

La 26^e édition de la Chicane électrique, qui se déroulera au Centre culturel franco-manitobain (CCFM) le 14 septembre prochain, mettra en scène six groupes de jeunes musiciens amateurs. Cette année, on a une grande diversité de styles, se réjouit le coordonnateur de la Chicane électrique 2012 au 100 Nons, Trésor Namwira. Il y aura du rock, du folk, du RnB ou encore des interprétations d'artistes connus. Les groupes peuvent chanter sur n'importe quel thème, mais tout doit être en français.

- Camille HARPER-SÉGUY et Sabine TRÉGOUËT -

ENKOR



Les cinq jeunes musiciens qui forment le groupe Enkor ont l'habitude de jouer ensemble, mais c'est l'édition 2012 de la Chicane électrique qui leur a donné le goût d'affronter leur ensemble.

« On joue des styles de musique très variés, explique la pianiste et chanteuse du groupe, Camille Brémault. Pour la Chicane, on a composé trois chansons qui alternent entre rock et country. Deux d'entre elles sont plutôt tristes, mais l'autre est très festive. »

Composé d'un batteur, d'un guitariste, d'un bassiste et de deux chanteuses, le groupe mise principalement sur l'énergie et sur l'expérience de chacun pour faire valoir ses talents.

KASPERZICK



Derrière le nom d'artiste Kasperzick se cache un jeune rappeur nommé Jonathan Tshipidiay.

« Quand j'ai commencé à rapper, j'improvisais tout le temps, raconte Jonathan Tshipidiay. Je n'arrivais pas vraiment à écrire. Aujourd'hui, même quand j'écris, je ne réfléchis pas trop. Les paroles viennent comme je le sens, en fonction de l'instrumental sur lequel je compose. Mes chansons parlent du monde entier, de tout ce qui me plaît ou me dérange. »

En plein enregistrement, Kasperzick sortira un album de 4 titres le 11 septembre et la Chicane électrique lui offre une belle occasion de se montrer sur la scène winnipegoise pour la première fois.

LACINA DEMBÉLÉ



Le multi-instrumentiste Lacina Dembélé joue de la guitare, du piano, de la trompette ou encore de la flûte traversière. « C'est mon style de créer ma propre symphonie de background sur scène, en m'enregistrant avec plusieurs instruments, puis de jouer par-dessus », raconte-t-il.

Lacina Dembélé aime mélanger les instruments, mais aussi les styles. « Je joue de la musique folklorique, des ballades ou encore de la musique arabe, confie-t-il. D'ailleurs, à la Chicane, je vais rejouer une de mes chansons avec un nouvel arrangement. »

Pour ce musicien déjà familier avec la scène franco-manitobaine, la Chicane électrique sera « une chance de me divertir, mais surtout de rencontrer d'autres artistes et d'apprendre d'eux », affirme Lacina Dembélé.

CCFM



septembre au CCFM

Notre nouvelle série musicale estivale. Des artistes francophones d'ici!

VIVEMENT VENDREDI!

Salle Antoine-Gabonien
Portes : 19 h 30
Concert : 20 h 30
Entrée : 5 \$

SEPTEMBRE

L'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge

Faites bouger ces petits pieds!

Classes pour tous les âges
gigue • jazz • ballet • hip-hop
pour débutants, intermédiaires ou avancés

Début des cours : le 16 septembre 2012. Inscrivez-vous dès aujourd'hui!

Pour obtenir plus de renseignements et un formulaire d'inscription, contactez :

danse@ccfm.mb.ca 204.233.8972 poste 401 www.ccfm.mb.ca

Exposition Katia Gosselin
Interpellations / Call out

Jusqu'au 14 octobre
La Galerie du CCFM

Cinéma au CCFM
Samedi 8 septembre à 20 h

MON PIRE CAUCHEMAR

Elle habite avec son fils et son mari en face du Luxembourg. Il habite seul avec son fils à l'arrière d'une camionnette. Elle dirige une prestigieuse fondation d'art contemporain... Il vit de petits boulots et d'allocations. Elle a bac + 7... Il a failli faire 7 ans de prison. Elle tutoie le ministre de la culture... Il tutoie toutes les bouteilles d'alcool qu'il rencontre. Elle aime le débat d'idées... Il aime le sexe avec des inconnues à forte poitrine. Ils ne se ressemblent pas du tout... et se supportent encore moins. D'ailleurs, ils n'auraient jamais dû se rencontrer. Mais leurs enfants, eux, sont inséparables... Ils finiront par comprendre pourquoi.

Entrée : 6 \$

Centre culturel franco-manitobain | 340, boulevard Provencher, Winnipeg | 204.233.8972 | ccfm@ccfm.mb.ca | www.ccfm.mb.ca



Partenaires
Canadien
Héritage

Canada

Manitoba

Québec

Conseil des arts
du Manitoba

Conseil des arts
du Manitoba

Conseil des arts
du Manitoba



ELECTRIQUE 2012

NAMWIRA GIRLS



Namwira Girls est une affaire de famille. Les trois sœurs et la cousine sont en fait les chanteuses du groupe Namwira Folks qui ont décidé de faire leur propre spectacle. Les quatre voix ainsi réunies interprètent principalement du hip-hop et du RnB comme Zaho, Jay M ou encore Tal Benzeyri.

« On chantait souvent toutes les quatre juste pour s'amuser », explique Johise Namwira. Un jour, on a fait une reprise de *Someone like you* de Adele et on nous a dit qu'on avait un don alors on a continué. »

Pour leur premier spectacle ensemble, les quatre filles espèrent bien progresser et corriger les erreurs qu'elles ont pu commettre lors de leur passage à la Chicane électrique l'an dernier au sein du groupe Namwira Folks.

QUASI FORMEL



Le groupe Quasi formel est formé de Gilles Lessard à la basse et au chant, Justin Kuzdub à la guitare, Brandon Kostal à la guitare et au piano, et Alex Rougeau à la batterie et aux voix. Ils jouent ensemble depuis l'automne 2011, mais le groupe existait sous forme de trio dès 2010.

« On fait de la musique classique rock, soft, alternatif », décrit Gilles Lessard. Quasi formel a écrit ses propres chansons pour la Chicane électrique, ce qui était un défi. « On préfère écrire la musique que les paroles! », confie Brandon Kostal. On crée toujours d'abord la musique, puis on essaie de mettre des mots dessus. »

Les joueurs de Quasi formel pratiquent la musique avant tout pour le plaisir. Ils espèrent donc de leur première Chicane électrique « surtout du fun, mais aussi la satisfaction de voir de bonnes choses arriver car on a travaillé fort », conclut Brandon Kostal.

WICA



WICA veut dire What I Care About, ou encore Winnipeg Canada. Ce groupe, formé de Julien Poirier et Ben Bulger aux guitares, Eric Trudeau à la basse, Patrick Bulger à la batterie et Eric Larocque au chant, est né à l'hiver 2012.

« On est un groupe de rock alternatif, révèle Julien Poirier. On écrit nos propres chansons, paroles et musique. D'ailleurs, nos chansons originales sont toutes en anglais mais on les a traduites en français pour la Chicane électrique! »

WICA aimerait remporter la Chicane électrique, mais Julien Poirier affirme que « l'expérience d'être en spectacle est tout aussi importante. La musique m'intéresse vraiment, donc j'espère que la Chicane va nous motiver à continuer et à faire plus de chansons. Je voudrais faire carrière en musique. »

Votre hôpital, votre fondation

L'engagement

L'engagement est une valeur primordiale pour les employés de l'Hôpital Saint-Boniface. Ils offrent des soins et services exceptionnels aux patients, qui contribuent à la tradition d'excellence de l'établissement.

La Fondation de l'Hôpital Saint-Boniface entend miser sur cet engagement afin de lancer sa nouvelle campagne de financement : *Our Hospital, Our Family 2012 Employee Compassion Campaign*.

« Nous proposons aux employés de contribuer au rayonnement de l'Hôpital Saint-Boniface en les invitant à contribuer à la campagne, explique la directrice du développement de la Fondation de l'Hôpital Saint-Boniface, Krislyn Glays. Les 4 000 employés auront l'opportunité de faire un don à la Fondation

peu importe la fréquence, par un prélèvement sur leur paie.

« Nous voulons apporter la culture philanthropique à un autre niveau au sein de l'Hôpital, indique Krislyn Glays. Les employés croient en la mission et aux valeurs de l'Hôpital Saint-Boniface et ils ont l'opportunité, avec cette nouvelle campagne, de redonner à la communauté. »

Mais ce qui importe aux yeux de la Fondation, c'est que les dons des employés seront investis où il y a des besoins.

« Les employés qui donnent à la Fondation savent que cet argent ira pour la recherche et pour les soins aux patients, mentionne celle qui travaille à la Fondation depuis trois ans. Les patients qui sont soignés ici disent souvent que les employés forment une famille.



Travailler à l'Hôpital Saint-Boniface, c'est plus qu'un engagement professionnel, c'est un engagement personnel. »

Et Krislyn Glays, native de Saint-Boniface, comprend cet engagement.

« Je suis née à Saint-Boniface, ma famille vient de Saint-Boniface, alors je suis très fière de travailler ici », dit-elle. Je contribue à amasser des fonds pour que l'Hôpital continue à grandir et demeure un fleuron manitobain. C'est une manière de redonner à ma communauté. »

saintboniface.ca



Hôpital St-Boniface Hospital
FONDATION • FOUNDATION

C1026-409, avenue Taché
Winnipeg (Manitoba) R2H 2A6
Courriel : news@stbhf.org

DES HISTOIRES DE NOTRE HISTOIRE

Caisse
75
ans • years

6

L'histoire de la famille Geirnaert

Marc Geirnaert a littéralement grandi avec La Caisse. « Je suis membre de La Caisse depuis que je suis né », témoigne-t-il. L'image de la coopérative ravive d'ailleurs de vieux souvenirs chez Marc Geirnaert.

« J'ai habité à Saint-Léon jusqu'à l'âge de 18 ans et je me souviens que dès l'âge de cinq ans, mes parents me disaient

d'épargner de l'argent et d'aller le déposer à La Caisse tous les samedis matins. Même quand je recevais 2 \$ j'étais excité d'aller à La Caisse les déposer », raconte-t-il.

Lorsqu'on lui évoque La Caisse, Marc Geirnaert se souvient aussi de tous les événements communautaires que la coopérative a promus.

« Ceux dont je me rappelle le mieux sont le carnaval de Saint-Léon, tous les hivers avec les batailles d'oreillers et

les différentes activités pour enfants, et les soupers paroissiaux. Après tout, qui ne se souvient pas des tasses Caisse dans tous ces événements? La Caisse fait partie de notre vie et de notre communauté », se réjouit-il.

« Je me suis aussi rendu compte de l'importance de La Caisse lorsqu'au secondaire, la coopérative donnait des

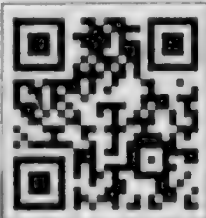
bourses aux étudiants afin qu'ils poursuivent leurs études au postsecondaire », explique-t-il.

« Sans La Caisse, de nombreux événements n'auraient pu voir le jour et la vitalité des petits villages francophones ne serait pas la même aujourd'hui. La Caisse est véritablement au cœur de nos communautés francophones », déclare-t-il.

La Caisse aura donc accompagné la jeunesse de Marc Geirnaert.

« Tous ces souvenirs, tous ces petits cadeaux et récompenses offertes dans ces événements nourrissent mes souvenirs de La Caisse qui m'accompagneront toute ma vie », conclut-il.

Pour visionner la vidéo de L'histoire de la famille Geirnaert, veuillez visiter www.youtube.com/CGFMB.



Concours DES HISTOIRES DE NOTRE HISTOIRE - Grand prix : 750 \$

Racontez-nous vos meilleurs souvenirs de la Caisse dans votre région, de ses débuts jusqu'à aujourd'hui!

Une histoire sera choisie chaque mois et remportera 75 \$. Les histoires choisies seront publiées dans *La Liberté*, *Le Soleil* en format vidéo et affichées sur www.caisse.biz.

Tous les gagnants recevront une participation de 750 \$ et une lettre de félicitations de la Caisse.

Pour participer, envoyez nous votre histoire et vos coordonnées à info@caisse.biz

Célébrons 75 ans de la fondation des Caisses au Manitoba, 1937-2012!

Caisse



Des produits issus de la production des fermes bio ont permis d'élargir les choix alimentaires de grande renommée et la formation d'un public gourmet sont les trois ingrédients essentiels au succès du Farmer's First Programme.

« Depuis deux ans, nous travaillons sur le manière d'améliorer ce marché », explique le directeur général d'Entreprises Riel, Norman Gosselin. Notre but est de permettre au marché de continuer à avoir un impact positif sur l'ensemble de la communauté.

Comme l'explique Normand Cormier, au cours d'une étude réalisée l'année dernière en collaboration avec le Ministère de l'Agriculture, c'est là que le Marché Saint-Norbert était confronté à toute une série de difficultés. « En ce de plus, par exemple, les abris sont inexistant, note-t-il. Pre en on l'absence de système d'évacuation des eaux qui, en cas de précipitations abondantes, cause des inondations ».

« Mais il faut se rendre d'urgence à l'école pour l'immediation de la cuisine. Mais la semaine dernière, on décide entre tous les participants du projet de développement d'utiliser le fond récolté par les fermiers pour à cette fin. Le fermier l'a été et l'on peut le mettre en avant la production locale au bénéfice de la production locale exprimé le directeur général. Le temps d'une soirée gastronomique, le public peut observer comment un produit frais local peut être transformé pour être consommé. Et cela, par un chef disposé à leur révéler des trucs et astuces. On mêle donc l'utile à l'agréable, dans la bonne humeur, au profit d'un projet de plus grande envergure. »

Pour Entreprises Riel et ses partenaires, plus encore que l'amélioration des infrastructures du Marché Saint-Norbert, il est important de préserver l'âme du marché. « Parmi les projets futurs, on prévoit aussi une meilleure distribution de l'éclairage des structures



**Normand Gousseau, directeur
général d'Entreprises Riel.**

permanentes plus adaptées, ou encore des salles de bain.

« Ce sont des services qui profiteront aux vendeurs, assure-t-il. On souhaite donc modifier le côté physique du marché, mais en aucun cas son cahier. Celui-ci, en effet, a été noté il y a quelques années par un des 10 premiers marchés du Canada. Nous ne voulons donc pas mettre à ce qui contribue à en faire à avoir un bon déroulement ou sont proposés des produits locaux issus de producteurs locaux et vendus directement par ceux-ci ».

Fire and Smoke au Québec

Le duo musical Fire and Smoke composé de Daniel Pélouquin-Hopfner et Claire Morrison est au Québec depuis le 26 août pour le célèbre Festival international de la chanson de Granby. « Pendant la première semaine, nous avons eu trois formations par jour ainsi que des conférences avec des gens comme les Éléments de la musique », explique Daniel Pélouquin-Hopfner.

Primo lea 24 Denno trinitatem

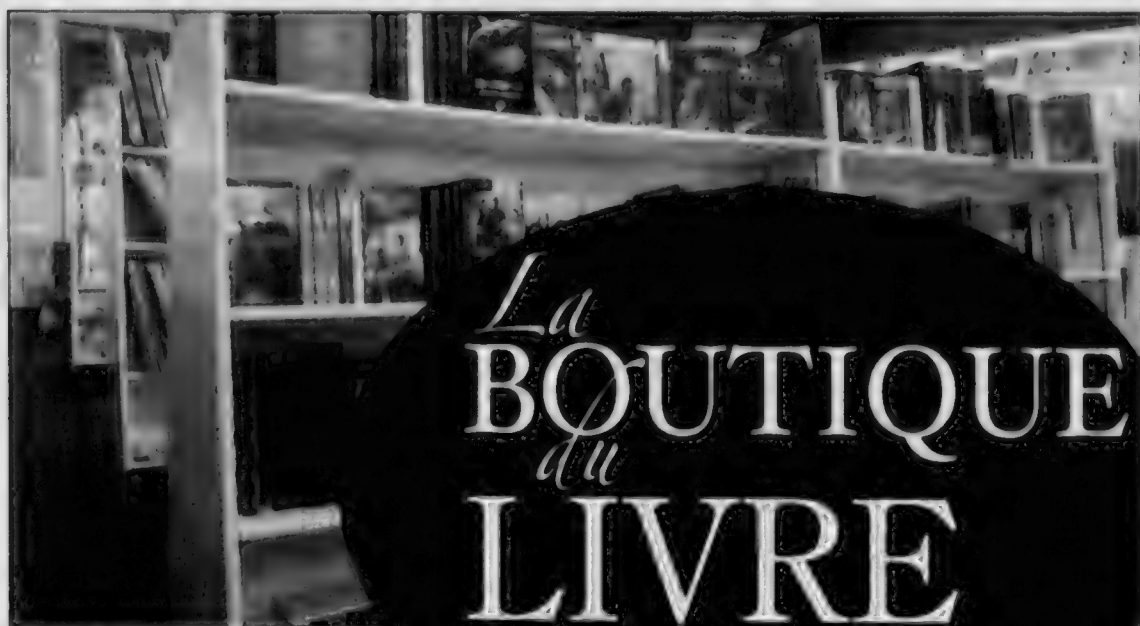
sélectionnés pour la compétition, Fire and Smoke est le seul groupe manitobain au milieu de nombreux québécois. « Nous avons été très bien accueillis ici, confie Daniel Pélouquin-Hopfner. On se sent comme dans une famille ».

Les deux artistes auront 20 minutes le mercredi 5 septembre pour exposer leur talent et tenter d'aller jusqu'en finale. Mais pour le groupe de festival est avant tout une très

belle opportunité de découverte et de rencontres. « C'est un honneur et un privilège de rencontrer les autres finalistes, confie Daniel Péloquin-Hopfner. Nous sommes tous plutôt des amis que des concurrents ».

La grande finale aura lieu le samedi 18 septembre au Theatre-Palace de Granby. En jeu, un prix de 40 000 \$ qui sera décerné au gagnant.

S. T.



- Nouveautés
- Nouvelles heures
- Nouveaux propriétaires

**Spécialiste
en ressources
éducatives.**

Soldes d'ouverture du 17 au 22 septembre

Nous vous invitons à venir voir la nouvelle Boutique du Livre, à rencontrer ses nouveaux propriétaires et à découvrir ses nouveautés. Afin de mieux répondre à vos besoins, nous serons désormais ouverts **de 10 h à 21 h le jeudi**

130, rue Marion

Téléphone : 204 237-3395
 Sans frais : 1 888 712-8389
 Télécopieur : 204 237-0438
 Info@boutiquedulivre.ca

HEURES D'OUVERTURE

Tous les jours de 10 h à 17 h
LE JEUDI DE 10 H À 21 H
Fermé le dimanche

LA C MANITOBA • LAC ST. MARTIN
REVISION DE LA REGLEMENTATION

Il est recommandé d'inviter les personnes qui ont des idées à partager et de leur donner la parole. Les réunions publiques auront lieu

À Saint-Laurent :

1. *Journal of the American Medical Association*, 1997; 277: 1001-1005.
 2. *Journal of the American Medical Association*, 1997; 277: 1006-1010.
 3. *Journal of the American Medical Association*, 1997; 277: 1011-1015.
 4. *Journal of the American Medical Association*, 1997; 277: 1016-1020.
 5. *Journal of the American Medical Association*, 1997; 277: 1021-1025.

A Portage la Prairie :

Journal of Management Inquiry
16(4) 397-414
© The Author(s) 2007
Reprints and permissions:
sagepub.com/journalsPermissions.nav
DOI: 10.1177/1056492607308100
jmi.sagepub.com

A Fairford :

[illegible]

A Langruth :

Le mercredi 10 septembre
14h : J'aime la chimie, 10h
15h : pub Math
Jeudi 11 septembre, 10h00

A Ashern :

Le gaulois, l'espéranto,
l'anglais, l'allemand, l'italien
A l'usage des membres de la section
française d'effluents et de
sursis. (Lettre, 1971)

A Winnipeg :

For more information, contact:
 John C. Gault, Vice President
 Human Resources
 1400 Avenue G, Matthews,
 North Carolina 28105

Vous pourrez :

- *What processes / components make the world what it is today?*
- *How can we use the instruments we have to track the changes in the world?*
- *Can we go back to the beginning, to the origin of the world?*
- *What are the instruments of observation?*
- *How can we use the instruments to track the changes in the world?*

Pour connaître d'autres façons de participer, visitez :

- 2011manitoballoodreviewtaskforce.ca
- lakemanitobalakeestmartinregulationreview.ca

Le calendrier communautaire

233-ALLÔ

CENTRE D'INFORMATION

Avis : pour alléger le calendrier et permettre la publication d'un maximum d'événements, les activités annoncées ne contiendront désormais que les principaux détails (de quoi il s'agit, endroit, date et heure, et où s'informer).

La Broquerie

- ✓ 9 septembre • **Souper paroissial Saint-Joachim** • 16 h à 19 h • Arrière de la Broquerie • 35, base Fairman, La Broquerie • info : 204-424-5332

La Salle

- ✓ 16 septembre • **Souper communautaire de La Salle** • 15 h à 19 h • Coût : 12 \$ pour les 11 ans et plus, 5 \$ pour les 6 à 10 ans, gratuit pour les moins de 5 ans • Billets à la porte seulement • Centre communautaire de La Salle • info : 204-786-2623

Lorette

- ✓ Jusqu'au 18 septembre • **Golf 55+ FAFM** • les mardis à 14 h • Parc Lorette Golf Course, 150 promenade Fairway, Lorette • info : tmdorge@mymts.net ou 204-682-2337

Notre-Dame-de-Lourdes

- ✓ 7 au 9 septembre • **Fête communautaire - Salut voisin! Howdy Neighbour!** • Parc Notre-Dame • Comité de la fête communautaire • Notre-Dame-de-Lourdes • info : Diane au 204-248-7222

Saint-Boniface

- ✓ Jusqu'au 13 septembre • **Répétitions - Le chœur des Petits Intrépides** • les jeudis • 17 h 30 et 22 h • Cathédrale de Saint-Boniface • info : 736-4445
- ✓ Jusqu'au 23 septembre • **Gros tournois de fers à cheval** • Pit de fers à cheval au CCFM, 340, boulevard Provencher • Levi Malo • 204-254-8547 ou robmalo123@gmail.com
- ✓ Septembre 2012 • **Programme de Mentorat** • Le 100 NONS lance son programme de Mentorat, pour appuyer les artistes à développer leur art • info : Joseph Pélouquin-Hopfner au 231-7036 ou programmation@100nons.com
- ✓ 6 septembre • **Groupe de lecture à la biblio** • 19 h • Bibliothèque Saint-Boniface, 131, boulevard Provencher • info : Marieve • 986-4330
- ✓ 6 septembre au 25 octobre • **Exposition - Éveil dans la ville** • 19 h • Entrée libre • Maison des artistes, 219, boulevard Provencher • info : Eric • 237-5964
- ✓ 7 septembre • **Épicerie Intelligente - Visite dirigée par la diététicienne du Centre de santé Saint-Boniface** • vendredi • 9 h 30 à 10 h 30 • English Tour 10:45 to 11:45 • magasin Saleway, 285, rue Marion • inscriptions : 233-ALLÔ (2556)
- ✓ 8 septembre • **L'enfant musical** • les samedis • 10 h 30 • pour enfants jusqu'à 4 ans • Bibliothèque de Saint-Boniface, 131, boulevard Provencher • inscriptions : 204-986-4332
- ✓ 11 septembre au 2 octobre • **Communication père-fils** • 18 h à 19 h 30 • Pluri-elles Inc. • 573, rue Des Meurons • info : 233-1735 poste 210
- ✓ 12 septembre • **Le Bien-être** • 18 h à 20 h • Pluri-elles Inc. • 573, rue Des Meurons • info : 233-1735 poste 210
- ✓ 12 septembre • **Exercices avec confiance 55+** • Frais d'inscription, 2 \$/semaine pendant 15 semaines • Accueil Colombien, 200, rue Masson/Château Guay, 231, rue Goulet/Tour Eiffel B, 261, rue Goulet • info : 793-1054 ou conseil55@afm.mb.ca
- ✓ 13 septembre • **Chorale des Intrépides** • Les répétitions reprennent le jeudi à 19 h • École Précieux-Sang, 209, avenue Kenny • info : 736-5444
- ✓ 14 septembre • **Session d'écriture créative - Francophones 55+** • Chaque deux vendredis de 9 h 30 à 11 h 30 • Centre communautaire Archwood, 565, rue Guilbault • info : Pauline Gauthier-Hein au 253-8160
- ✓ 14 septembre • **La chicane électrique 2012** • Coût : 6 \$ pour membres du 100 Nons, 8 \$ pour non-membres • vendredi • portes ouvrent à 19 h 30 • spectacle 20 h • Salle Jean-Paul Aubry, Centre culturel franco-manitobain, 340, boulevard Provencher • billets : 233-ALLÔ (2556)
- ✓ 19 septembre • **Communiquer avec son enfant** • 18 h à 20 h • Pluri-elles Inc. • 573, rue Des Meurons • info : 233-1735 poste 210
- ✓ 21 septembre • **Concert d'automne** • Artistes locaux, chanteurs et musiciens, dès 20 h • Paroisse Saints-Martyrs

Canadiens, 289, avenue Dussault • billets : 982-4400-257 ou 255-3402-253-2181-294-8547

- ✓ 26 septembre • **Deuil** • 18 h à 20 h • Pluri-elles Inc. • 573, rue Des Meurons • info : 233-1735 poste 210

- ✓ 20 et 21 octobre • **Cours prénataux en français** • Centre de Santé Saint-Boniface • 9 h à 16 h • Immeuble des activités récréatives • Centre de Santé Saint-Boniface • 431, avenue Turgeon • info et inscriptions : 235-3910

- ✓ 27 octobre • **Soirée gauloise 2012** • CCFSB • Salle des Saints-Martyrs-Canadiens, 289, rue Dussault • info et billets : 233-ALLÔ (2556)

Saint-Claude

- ✓ 9 septembre • **Souper communautaire de Saint-Claude** • 16 h à 19 h • Coût : 12 \$ adultes, 5 \$/6 ans à 12 ans, gratuit pour les moins de 5 ans • Communauté de Saint-Claude • Centre communautaire Saint-Claude • info : Liliane 204-379-2587/204-745-2016

Saint-Léon

- ✓ 30 septembre • **Souper paroissial de Saint-Léon** • 16 h à 19 h • Coût : 12 \$ adultes, 5 \$/5 ans à 10 ans, gratuit pour les préscolaires

Sainte-Geneviève

- ✓ 30 septembre • **Souper paroissial de Sainte-Geneviève** • 16 h • Coût : 12 \$ adultes, 5 \$/6 ans à 12 ans, gratuit pour les moins de 5 ans • info : Christine au 422-6473

Saint-Pierre-Jolys

- ✓ Jusqu'au 19 septembre • **Golf 55+ FAFM** • Parcs Maplewood de Saint-Pierre-Jolys • mercredi à 10 h • info : grheault@mymts.net ou 204-256-8557

Autres

- ✓ 6 septembre • **Session d'écriture créative « Mes mémoires, mon histoire »** • 10 h 15, Centre communautaire Southdale, 254, boulevard Lakewood • info : Pauline Gauthier-Hein 253-8160
- ✓ 16 septembre • **Journée Coop** • En l'honneur de l'Année internationale des coopératives • La Fourche • info : 237-8988 poste 1021
- ✓ 20 septembre • **Activité pour éducatrices/éducateurs manitobain(e)s à la retraite (EMR)** • dès 14 h 30 • Stuartburn • confirmer votre présence : 256-1360 ou emr@shaw.ca
- ✓ 28 septembre • **Journée internationale des aînés** • Centre des congrès • autobus disponible pour faire la navette au centre ville à partir de la Villa Aulneau (2 \$), dès 9 h • info : 235-0670

AGA

- ✓ 11 septembre • **Festival du Voyageur** • 8 h/déjeuner aux crêpes, 9 h/réunion d'affaires • Maison du Bourgeois, Fort Gibraltar, 866, rue Saint-Joseph • Veuillez confirmer votre présence au 237-7692 ou info@heho.ca
- ✓ 12 septembre • **Les services aux aînés de Ritchot Semior Services** • 19 h • Chalet de Sainte-Agathe, rue Bourret • info : 204-683-2880, mardi et jeudi
- ✓ 13 septembre • **Association francophone pour le savoir (ACFAS)** • 11 h 45 • Salle 1341 - salon Sportex - Université de Saint-Boniface, 200, ave. de la Cathédrale
- ✓ 19 septembre • **Entreprises Riel** • 12 h • Grande salle, Maison du Bourgeois, Saint-Hébert et Saint-Joseph, 866, rue Saint-Joseph • Veuillez confirmer votre présence auprès de Lynn au 233-7799 ou lspringett@entreprisesriell.com
- ✓ 19 septembre • **Fédération des parents** • Détails à suivre
- ✓ 4 octobre • **AMRM et CDEM** • Inscription dès 16 h 30, assemblée à 17 h • Centre culturel franco-manitobain, 340, boulevard Provencher • Veuillez confirmer votre présence (204) 925-2320 ou 1-(800) 990-2332
- ✓ 18 octobre • **Société franco-manitobaine (SFM)** • 17 h inscription et repas • 18 h ouverture de l'assemblée • Gymnase Ouest, Université de Saint-Boniface, via l'entrée du 196, avenue de la Cathédrale • info : Joanne au 204-233-4815

La Liberté publie gratuitement les informations du Calendrier communautaire, mais peut limiter le nombre de fois qu'un événement sera publié et la longueur des textes, en raison de contraintes d'espace. Les organisateurs d'événements peuvent aussi réserver un espace publicitaire. Contactez Sophie Gauthier au 237-4823.

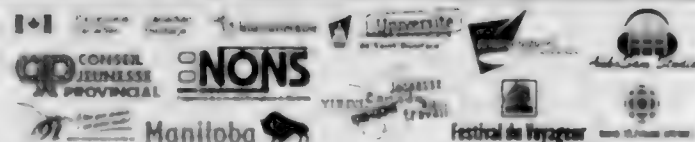
Pour faire la promotion de votre événement communautaire, renseignez-vous sur les conditions de participation et les frais pour le placement sans but lucratif et s'adressant à un public francophone, faites parvenir l'information à 233-ALLÔ avant midi le jeudi précédant la date de parution.

233-ALLÔ • 147, boulevard Provencher • Unité 106 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G2
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017
Courriel : 233allo@sfm.mb.ca • Site Web : www.sfm.mb.ca/233allo

LA CHICANE ÉLECTRIQUE 2012



14 septembre Centre culturel franco-manitobain
340 boulevard Provencher
8\$
6\$
19h30
20h



AVIS PUBLIC DE VENTE AUX ENCHÈRES VENTE DE TERRAINS POUR IMPÔTS ARRIÉRÉS MUNICIPALITÉ RURALE DE RITCHOT

Le public est avisé de ce qui suit :
Conformément au paragraphe 367(7) de la Loi sur les municipalités, si les impôts arriérés pour l'année désignée, et frais à l'égard des propriétés ci-après décrites n'ont pas été payés intégralement à la municipalité avant le début de la vente aux enchères, la municipalité fera vente aux enchères le 27^e jour de septembre 2012 à l'heure de 10 h, au bureau de la municipalité rurale de Ritchot, 352, rue principale, Saint-Adolphe, Manitoba, pour les propriétés décrites suivantes :

Numero du rôle	Description	Valeur imposable Terrain (T) et Bâtiment (B)	Montant d'impôts arriérés et les frais pour lesquels la propriété peut être mise en vente
39190	LOT 21 BLOCK 1 PLAN 16363 WLTO IN NE 1/4 33-8-4 EPA - 70 BONNETEAU AVE	T : 14 500 \$ B : 18 500 \$	1 499,28 \$
239000	PARCEL B PLAN 14018 WLTO EXC ROAD PLAN 17402 WLTO IN RL 601, 603, 605 AND 607 PARISH OF STE AGATHE	T : 11 500 \$	1 822,58 \$
286800	PT OF S 1/2 OF RL 59 PARISH OF ST NORBERT AS DESCRIBED ON STATUS OF TITLE 23537191 - 890 RED RIVER DR	T : 115 400 \$ B : 100 \$	2 166,93 \$
287600	PT OF N 1/2 OF RL 62 PARISH OF ST NORBERT AS DESCRIBED ON STATUS OF TITLE 2134758/1	T : 100 100 \$	2 065,24 \$

La vente aux enchères est soumise aux termes et conditions suivantes :

- L'acheteur de la propriété sera responsable pour les impôts fonciers pour l'année foncière 2012
- La municipalité peut exercer son droit de fixer un prix de départ de la somme des impôts impayés et des frais associés
- La municipalité ne fait aucune représentation ou garantie quant aux propriétés mises en vente
- L'enchérisseur gagnant doit payer à la Municipalité rurale de Ritchot, au moment de la vente, soit en argent comptant, par chèque certifié, ou par traite bancaire :
 - i) Le plein prix s'il est moins ou égal à 5 000,00 \$ ou
 - ii) Si le prix d'achat est plus de 5 000,00 \$, l'acheteur doit remettre un dépôt non remboursable de la somme de 5 000,00 \$, le reste du prix d'achat est à payer durant les 20 jours après la vente
- Les impôts arriérés à la propriété requise pour la vente sont ceux qui sont dus à la vente aux enchères
- L'acheteur est responsable de l'obtention d'un permis
- Si la propriété est vendue par un propriétaire qui n'est pas le propriétaire enregistré, l'acheteur doit payer la TVA à la Municipalité ou s'il est un propriétaire enregistré, il doit payer la TVA à la Municipalité
- L'acheteur sera responsable de l'obtention du permis de construire ou de la démolition des bâtiments existants, ainsi que des frais de démolition

En date du 14 septembre 2012

2012-09-14



Christine May
Agent d'administration municipale
Municipalité rurale de Ritchot
Téléphone : (204) 925-2332
Télécopieur : (204) 925-2333

S'illustrer à Rimouski

Originaire de Steinbach, le Franco-Manitobain Dylan Saindon s'illustrera avec les Pionniers de Rimouski, dans la Ligue de football collégial du Québec.



Matthieu TREMBLAY
redaction@la-liberte.mb.ca

Dylan Saindon poursuivra ses études au Cégep de Rimouski, au Québec, et jouera au football pour les Pionniers de Rimouski.

« Alors que je jouais avec les Eastman Raiders de Steinbach, au niveau Midget AAA, j'ai parlé avec Malcom Webb de l'organisation de Rimouski et ensuite à l'entraîneur, Paulin Gaudreault, explique Dylan Saindon. Ils m'ont mentionné qu'ils recherchaient un grand et gros receveur de passes et qu'ils étaient intéressés à ce que j'en pense ».

« J'ai 17 ans, je mesure six pieds et trois pouces et je pèse 200 livres, poursuit le numéro 82. Comme receveur de passes, nous devons nous démarquer pour attraper des ballons, mais il faut aussi bloquer sur certains jeux, alors mon physique me sera utile ».

Dylan Saindon a dû prendre la décision de quitter le Manitoba, mais assure qu'il sera



Le Franco-Manitobain Dylan Saindon estime que parler français l'aide beaucoup pour son adaptation dans sa nouvelle vie sportive à Rimouski.

Le joueur qui fait la différence et qui aide à s'adapter rapidement.

« J'ai l'opportunité de jouer au football avec l'Université de Manitoba, les Nomads de North

Winnipeg ou les Pionniers de Rimouski, dit-il. Finalement, pour mes études et pour le football, j'ai choisi d'aller jouer à Rimouski. Ma famille me soutient beaucoup et m'a convaincu que c'était une belle opportunité que j'avais à Rimouski ».

Rimouski

L'athlète de Steinbach est à Rimouski depuis la mi-août et l'adaptation à son nouvel environnement se déroule bien.

« Je n'ai jamais vu une équipe aussi accueillante que celle-ci, indique Dylan Saindon. Souvent, lorsqu'ils voient de nouvelles recrues, les joueurs ont peur de perdre leur position, mais ici, c'est différent. Tout le monde s'entraide et l'équipe passe avant tout ».

Celui dont le père est un Métis francophone estime que parler français l'aide dans son adaptation.

« Je suis allé à l'école Saint-Joachim de La Broquerie et ça m'aide beaucoup de parler français, surtout dans mes cours », souligne Dylan Saindon. L'éducation est une priorité pour moi. J'étudie présentement en Sciences de la nature et j'aimerais poursuivre mes études en médecine ».

Office régional de la santé du Sud

Nous acceptons les demandes de Bourses d'études en soins de santé!

Office régional de la santé du Sud appuie l'éducation des Manitobains qui veulent se former dans la région Sud en offrant des bourses d'études pour appuyer votre formation dans une carrière en soins de santé. Cette année, onze bourses ayant une valeur de 500 à 1000 \$ chacune seront distribuées. Les bourses sont décernées grâce aux organismes suivants:

- Auxiliaire Bethesda Regional Health Care
- Fondation Bethesda
- Fondation Centre Médico-Social DeSalaberry Health Centre Foundation
- Fonds Hôpital Ste-Anne (Hospital) Fund
- Fondation Niverville Health & Community
- Santé Sud-Est Inc.

Vous pourriez être admissible!

Si vous habitez ou travaillez dans la région Sud du Manitoba, visitez notre site web dès aujourd'hui pour obtenir votre formulaire de demande.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Julie Arnaud, agente du recrutement au (204) 424-6045 ou hr@sehealth.mb.ca

thelifeyoudeserve.ca

Vous cherchez une activité pour...

- toute la famille
- tout âge et toute condition physique
- augmenter votre souplesse
- améliorer votre coordination
- faire travailler votre cœur
- réduire votre stress

Et en FRANÇAIS!

KARATÉ SAINT BONIFACE

Téléphone : 204 292-2555

Courriel : sensei@karatestb.com



INSCRIPTIONS À 18 H

Les 10, 12 et 13 septembre • Petit gymnase de l'école Lacerte

Le 11 septembre • Grand gymnase de l'école Précieux-Sang

Le 14 septembre • Grand gymnase de l'école Taché



空手道松濤館



CLINIQUE DENTAIRE
LACHANCE

Dr Christine Lachance-Piché
Dr Richard Santos

275, avenue Taché
coin Horace

Winnipeg (Manitoba)
R2H 1Z8

Bureau :

(204) 233-7726

Télécopieur :

(204) 233-7725

Nous acceptons
les nouveaux patients.

Télé-horaire de la semaine du 10 au 16 septembre 2012

DU LUNDI AU VENDREDI

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	A la ferme Zénon/Mac	Variées	Variées	Variées	V Les docteurs	Ricardo	Le Téléjournal Midi		Pour le plaisir		Les Belles Histoires des pays d'en haut	Les meilleurs conseils de nos docteurs	Privé de sens	Union fait la force				
RDI	RDI matin	Le match des élus	RDI en direct			Le Téléjournal Midi	Variées	V Période question	RDI en direct								Le Téléjournal RDI	
TV5	Variées	Variées	Toute une histoire	Plus belle la vie	Plus belle la vie	Variées	On n'demande qu'à en rire	Variées		Journal Suisse	Plus belle la vie	Plus belle la vie	25 Chiffres et lettres	Prendre sa place	50 Champion			
TVA	Salut, bonjour!	2 filles le matin - V Meilleur de Paquin	Variées	VLOG	Mario Dumont	TVA nouvelles	Négocia- teur	Shopping TVA	Infopubli- cité	Des jours et des vies	Les feux de l'amour	Top modèles	15 TVA nouvelles					

LUNDI 10 SEPTEMBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est ça la vie (DS)	Le Téléjournal	30 vies	Les Parent	Chien noir	Plus facile que ça	La galerie	Téléjournal	45 Nouv. sports	Le Téléjournal	Alors on jase!	Privé de sens						
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes	Les grands reportages 1	Le Téléjournal RDI	RDI économie	Le National	Téléjournal	45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes	Le Téléjournal RDI	Les grands reportages 1						
TV5	Journal de France 2	Journal de France 2	Portes d'attache "Houd à San Fran"	Felix Kersten, le médecin du diable	Sadate, Begin: Le chemin de la paix	En thérapie	L'école de médecine	Journal Afrique	35 Zone d'ombre	Hôpital vétérinaire	Questions champion	10 Tout le monde veut prendre sa place						
TVA	TVA nouvelles	Le Tricheur	Tranches de vies	Spécial Bloopers	Yamaska (DS)	Toute la vérité	TVA nouvelles	45 Denis Lévesque (DS)	45 Signé M	15 "Millions" (04) Lewis Owen McGibbon, Alex Etel		15 Vidéo incroyable	45 Publicité					

MARDI 11 SEPTEMBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est ça la vie	Le Téléjournal	30 vies	La Facture	Unité 9 (P)	Mauvais karma	Téléjournal	45 Nouv. sports	Le Téléjournal	Alors on jase!	Privé de sens							
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes	Les grands reportages 2	Le Téléjournal RDI	RDI économie	Le National	Téléjournal	45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes	Le Téléjournal RDI	Les grands reportages 2						
TV5	Journal de France 2	Journal de France 2	Hôpital vétérinaire	Les petits meurtres d'Agatha Christie	15 Mixeur	En thérapie "Enc"	Journal Afrique	35 La part des anges	05 France qui se lève champion	10 Tout le monde veut prendre sa place								
TVA	TVA nouvelles	Le Tricheur	Qui perd gagne "Fusion" 1/2	Destinées "Visa le noir sur le blanc" (DS)	TVA nouvelles	45 Denis Lévesque	45 Signé M	15 "Mirromask" (05) Stephane Leonidas		45 La fièvre de la danse								

MERCREDI 12 SEPTEMBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est ça la vie	Le Téléjournal	30 vies	L'Épicerie	Les enfants de la télé	Adam & Ève	M'almes-tu?	Téléjournal	45 Nouv. sports	Le Téléjournal	Alors on jase!	Privé de sens						
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes	Grands reportages "L'est pour toujours"	Le Téléjournal RDI	RDI économie	Le National	Téléjournal	45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes	Le Téléjournal RDI	Grands reportages "L'est pour toujours"						
TV5	Journal de France 2	Journal de France 2	Horizons	J'ai vu changer la Terre	Partir Autrement "Dominique"	En thérapie "Monon et David"	Journal Afrique	35 Felix Kersten, le médecin du diable	35 Sadate, Begin: Le chemin de la paix	Questions champion	10 Tout le monde veut prendre sa place							
TVA	TVA nouvelles	Le Tricheur	Poule aux oeufs d'or	Les Gags	L'Événement JMP Pt 2 de 2 suite du 5 sep	Messmer: Orloement mystérieux à Paris	TVA nouvelles	45 Denis Lévesque	45 Signé M	15 "Les fous du roi" (06) Jude Law, Sean Penn		45 Perd gagn						

JEUDI 13 SEPTEMBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est ça la vie	Le Téléjournal	30 vies	Infoman	Les galas du grand rire 2012	Mange, cuisine (P) Pt 1 de 2 suite le 20 sep	Téléjournal	45 Nouv. sports	Le Téléjournal	Alors on jase!	Privé de sens							
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes	Grands reportages "Le deuxième vent"	Le Téléjournal RDI	RDI économie	Le National	Téléjournal	45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes	Le Téléjournal RDI	Grands reportages "Le deuxième vent"						
TV5	Journal de France 2	Journal de France 2	Horizons	J'ai vu changer la Terre	Partir Autrement "Dominique"	En thérapie "Monon et David"	Journal Afrique	35 Felix Kersten, le médecin du diable	35 Sadate, Begin: Le chemin de la paix	Questions champion	10 Tout le monde veut prendre sa place							
TVA	TVA nouvelles	Le Tricheur	La fièvre de la danse	"À communiquer"		TVA nouvelles	45 Denis Lévesque	45 Signé M	15 "Les diamants sont éternels" (07) John Cusack		45 Publicité							

VENDREDI 14 SEPTEMBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est ça la vie	Le Téléjournal	Paquet voleur	La télé sur le divan	L'Épicerie	Zone doc	Téléjournal	45 Nouv. sports	Le Téléjournal	Alors on jase!	Privé de sens							
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes	Les grands report	Le Téléjournal RDI	RDI économie	Le National	Téléjournal	45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes	Le Téléjournal RDI	Les grands report						
TV5	Journal de France 2	Journal de France 2	Ca roule! Cépages	Racines et ailes	Le patrimoine sacré de Bretagne est au centre de toutes les attentions	En thérapie	Journal Afrique	35 "Mon colonel" (08) Robert De Niro	35 "L'homme au masque de fer" (09) Leonardo DiCaprio	Questions champion	10 Tout le monde veut prendre sa place							
TVA	TVA nouvelles	Le Tricheur	J.E.	Du talent à revendre (DS)	Mario Pelchat: Je suis un chanteur	TVA nouvelles	45 Denis Lévesque	45 Signé M	15 "Les diamants sont éternels" (07) John Cusack		45 Publicité							

SAMEDI 15 SEPTEMBRE

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Monstres-maths	Schtroumpfs	Les Roitronics	Geronimo Sillon	Spirou et Fantasio	Gawayn et Lou!	Oniva	L'Épicerie	Téléjournal Midi	La Facture	Football (01) de l'Université de Marburg	SIC						
RDI	RDI matin (week-end)				RDI en direct	109	Téléjournal Midi	Bleu	RDI en direct	L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada	Journal de France 2	Téléjournal	L'Épicerie					
TV5	Hôpital vétérinaire	On n'est pas que des cobayes	Qu'est-ce qui mijote	Qu'est-ce qu'on att	Le combat des toques	TVA nouvelles	Viens voir ici	Infopubli- cité	Shopping TVA	Infopubli- cité	Présentation d'une	"Évolution" (01) Julianne Moore, David Duchovny						
TVA	Salut, bonjour!																	

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	La Semaine verte	Téléjournal	La petite séduction	"L'écrivain fantôme"	Le jour (01) de l'Université de Marburg	Téléjournal	Nouv. Sports	Les Soprano	La semaine verte	Second Regard	Zone doc "La semaine verte"	Le show-business québécois: Du big bang à aujourd'hui	Grandes entrevues					
RDI	La Semaine verte	RDI en direct	109	Découverte	Téléjournal	Le monde en parlant	RDI en direct	L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada	Journal de France 2	Téléjournal	L'Épicerie	Découverte						
TV5	Journal de France 2	GPS Monde	À table!	Mot de passe "Elsa Fayer et Bruno Guillon"	La vie est un cirque "Sous le charme"	Les Bougon "Mains propres argent sale"	Journal Afrique	35 On n'est pas couché	35 "L'homme au masque de fer" (09) Leonardo DiCaprio	Questions champion	10 Tout le monde veut prendre sa place							
TVA	TVA nouvelles	"Hancock (v1)" (06) Charlize Theron, Will Smith																

DIMANCHE 16 SEPTEMBRE

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Mécanismes	Schtroumpfs	Garfield et cie	Oniva	Le Jour du Seigneur	Les coulisses du pouvoir	Téléjournal	La semaine verte	Second Regard	Zone doc "La semaine verte"	Le show-business québécois: Du big bang à aujourd'hui	Grandes entrevues						
RDI	RDI matin (week-end)				RDI en direct	L'Épicerie	Téléjournal	Le monde en parlant	RDI en direct	L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada	Journal de France 2	Téléjournal	Terres arctiques					
TV5	Science ou fiction	Nouveau	Temps présent	Kiosque	Journal de Géopolis	Ça roule!	Reflets Sud	La saga du polluce	Journal Suisse	Vivement dimanche!	10 Mot de passe							
TVA	Salut, bonjour!																	

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Les grandes entrevues	Téléjournal	Découverte	Le 27e Gala des prix Gémeaux	Le jour (01) de l'Université de Marburg	Téléjournal	Nouv. Sports	Amour du country	La semaine verte	Second Regard	Zone doc "La semaine verte"	Le show-business québécois: Du big bang à aujourd'hui	Grandes entrevues					
RDI	Naufragés des villes	RDI en direct	Le monde en parlant	Découverte	Téléjournal	Report: Exploration	Second Regard	Téléjournal	L'Épicerie	Téléjournal	Le monde en parlant	Téléjournal	109	Naufragés des villes				
TV5	GPS Monde	Journal de France 2	Questions pour un super champion	La vie est un cirque "Sous le charme"	"Sœur Sourire" (09) Gwyneth Paltrow, Justin Theroux	TV5 le journal	Journal Afrique	35 On n'est pas couché	35 "L'homme au masque de fer" (09) Leonardo DiCaprio	Questions champion	10 Tout le monde veut prendre sa place							
TVA	TVA nouvelles	La poule aux oeufs d'or	Accès illimité: Marie-Mai	Fidèles au poste! "Match des stars"														

Un parc à soutenir

Un projet de parc d'asperion et de planchodrome est en œuvre à Sainte-Anne, et la communauté est appelée à la générosité pour la troisième fois.

Camille HARPER-SEGUY

Afin de doter la ville de Sainte-Anne de son tout premier planchodrome et parc d'asperion, la présidente du Sainte-Anne Recreational Park, Jamie Rodger, et sa vice-présidente, Celeste Plouffe, organisent le 7 septembre une soirée *Bud, Spud et Steak* de collecte de fonds (1).

« En fait, nous devons collecter environ 80 000 \$ auprès de la communauté, pour être davan- tage sûrs, les subventions qu'on aura pu obtenir auprès de Celeste Plouffe. On a du travail! »

Elle précise que le *Bud, Spud et Steak* est la troisième activité de collecte de fonds que la présidente et elle organisent au profit du parc d'asperion et du planchodrome. Les deux premières collectes de fonds ont déjà rapporté quelque 11 000 \$.

Jamie Rodger note toutefois qu'il y a « encore beaucoup de personnes qui n'ont pas entendu parler de notre projet de parc car on n'en est qu'au début, et on préfère garder l'argent reçu pour le développement du projet plutôt que pour son marketing. On espère donc que le *Bud, Spud et Steak* ouvrira d'autres yeux dans la communauté ».

Un besoin

Si toute la communauté n'a pas encore entendu parler de la nouvelle, le projet de parc d'asperion et de planchodrome ne fait pas moins l'unanimité chez ceux qui le savent.

« Tout le monde est excité, assure Jamie Rodger. Il était temps qu'on ait quelque chose à Sainte-Anne car les enfants n'ont pas d'endroit pour faire de la planche à roulettes ou du vélo BMX, ni pour s'amuser avec de l'eau. »



Jamie Rodger et Celeste Plouffe.

« Il n'y a rien à Sainte-Anne de vraiment organisé pour les enfants, il faut les conduire jusqu'à Stembach, ren- herit

Celeste Plouffe. De plus, c'est payant pour entrer.

« Notre parc sera gratuit car il y a beaucoup de familles à revenus modestes dans notre communauté, poursuit-elle. C'est important que tous aient accès à ces opportunités pour les familles de rester à Sainte-Anne au lieu de partir installer ailleurs. »

Outre les enfants et les familles, la communauté toute entière bénéficiera de telles infrastructures. « Le parc d'asperion et le planchodrome amèneront certainement à Sainte-Anne des gens de l'extérieur, qui ensuite utiliseront nos restaurants, nos magasins, nos installations, explique Celeste Plouffe. C'est bon pour notre économie. »

Débuts

La route est cependant encore longue avant l'ouverture du parc d'asperion et du planchodrome de Sainte-Anne. Celeste Plouffe et Jamie Rodger travaillent en ce moment avec la Ville de Sainte-Anne sur les plans de ce parc multusages.

« On prévoit quatre étapes au

projet, d'abord le parc d'asperion, puis le planchodrome, puis l'installation de bancs et de balançoires, et enfin l'ouverture d'un stationnement de camping d'une nuit avec des salles de bains à disposition », indique Jamie Rodger.

Le tout pourrait prendre dix ans à être terminé, précise Celeste Plouffe, mais la première phase commencera d'ici le printemps 2013. Sinon, on perdra nos subventions. »

Pour l'heure, la présidente et elle misent sur le *Bud, Spud et Steak* pour augmenter les fonds pour le parc.

« Les événements *Bud, Spud and Steak* sont très populaires à Sainte-Anne et ils rapportent bien », conclut Jamie Rodger. De plus, il y a à Sainte-Anne quatre écoles et deux garderies, ce qui fait beaucoup de monde qui va pouvoir utiliser le parc d'asperion ou le planchodrome! »

1. Le 7 septembre de 17 h à 20 h au Club de curling de Sainte-Anne. Entrées adultes : 20 \$ enfants : 5 \$. Billets en vente au 204-371-6093. Une option « gastronomie et un menu enfants » sont disponibles.



Cultivons l'avenir

Agri-investissement

Un investissement judicieux pour la gestion des risques à la ferme

Le Programme Agri-investissement vous aide à gérer la saison future de travail de votre exploitation agricole. Chaque année, vous devez déposer un montant dans votre compte Agri-investissement et ainsi recevoir une contrepartie du contrepartie des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. De cette façon, vous pouvez retirer les fonds lorsque vous en avez le plus besoin.

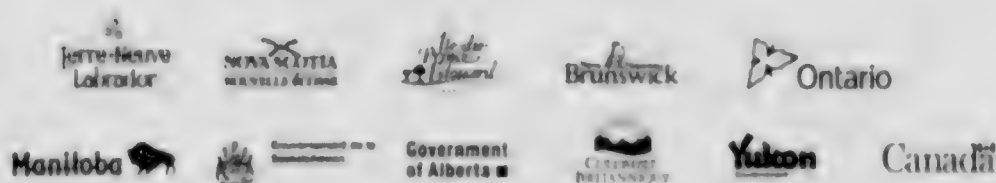
Afin de profiter du Programme Agri-investissement 2011, vous devez :

- soumettre votre formulaire Agri-investissement 2011
- débiter ou ouvrir un compte Agri-investissement dans l'institution financière participante de votre choix
- faire un dépôt en respectant la date d'échéance indiquée sur votre avis de dépôt Agri-investissement

La date limite de présentation des demandes de 2011 est le 30 septembre 2012.

Remarque : Si vous dépassez la date limite, vous avez quand même jusqu'au 31 décembre 2012 pour soumettre le formulaire. Cependant, la contrepartie de contrepartie maximale sera réduite de 5% pour chaque mois au-delà du mois suivant le 30 septembre 2012, si votre demande est reçue après cette date.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 1-866-367-8506 ou consultez le www.agr.gc.ca/agriinvestissement.



Rencontre de la famille

Rémillard

Le samedi - 8 septembre 2012 - 13 h
Saint-Joseph (Manitoba)

Bienvenue à tous les descendants de Henri Remillard
Edmond, Narcisse, Casimir et Théophile Remillard

- Fête champêtre sur la ferme d'Aime Remillard - Autoroute 75 Sud - Tourner à droite sur Autoroute 14 Ouest
- Emporter votre bouteille et votre panier - 4 \$ avec un BBQ pour l'utilisation de tous
- Entrée - Apporter un ou plusieurs articles souvenirs de famille pour le déjeuner. Les profits iront pour l'entretien du cimetière et pour l'entretien des tombes de Remillard.

RSVP / Questions :
Mona Remillard au 204-237-7149 ou Yvette Baron au 204-242-2813

L'Entre-temps

des Franco-Manitobaines, Inc.

est à la recherche d'un(e)

CONSEILLER(ÈRE) D'ENFANTS

L'Entre-temps des Franco-Manitobaines, Inc. est une maison d'hébergement de seconde étape pour les femmes victimes de violence et leurs enfants. Ce poste est permanent (20 h par semaine).

Exigences

Le candidat(e) doit :

- avoir fait des études en service social et/ou counselling pour enfants et avoir une expérience de travail avec les familles;
- avoir de l'expérience dans la formation au rôle de parents et dans l'animation de groupes pour enfants;
- avoir une connaissance du cycle de la violence;
- avoir un bon sens d'organisation et un esprit d'équipe;
- être capable de parler et d'écrire dans les deux langues officielles;
- avoir une expérience d'écriture.

Entrée en fonction : 1^{er} Octobre 2012

NB : Seul(e)s les candidat(e)s bilingues français/anglais seront considérés(e)s

Veuillez faire parvenir votre demande et votre curriculum vitae au plus tard le 14 septembre 2012.

Télécopieur : 204-925-2551
Courriel : dg@entretempslm.com



Université de
Saint-Boniface

Une éducation supérieure depuis 1818



APPEL DE CANDIDATURES

Directrice ou directeur des services aux étudiantes et aux étudiants

Relevant du vice-recteur à l'administration et aux ressources, la direction est la première responsable des services à la clientèle étudiante. Elle démontre un leadership efficace, apporte une direction stratégique et veille à la saine gestion d'une vaste gamme de programmes et de services comprenant le recrutement et logement, l'animation culturelle, l'animation spirituelle, le bureau international, les sports et le Sportex.

La direction du service voit également à l'harmonisation des plans et activités avec les autres unités de l'Université qui sont affectées au support de la clientèle étudiante. En appui à l'enseignement, elle s'assure que le service répond aux besoins des étudiants inscrits et des étudiants potentiels.

Compétences requises

- diplôme universitaire ou l'équivalent en formation et en expérience;
- minimum de cinq (5) années d'expérience en gestion de personnel et de projets;
- capacité à travailler de façon collaborative dans un environnement universitaire et multifonctionnel;
- compétences en médiation et résolution de conflits;
- habiletés en marketing;
- maîtrise du français et de l'anglais à l'oral et à l'écrit.

Description du poste et des tâches

<http://www2.usboniface.ca/campus/bis/documents/annonceDSAE.pdf>

Veillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae au plus tard le 19 septembre 2012 à

Monsieur René Bouchard, vice-recteur à l'administration et aux ressources
Université de Saint-Boniface
250, avenue de la Cathédrale
Winnipeg (Manitoba) R2H 0K7
Téléphone : 204-233-0210 Télécopieur : 204-233-2000
rbouchard@usboniface.ca
www.usboniface.ca

Le 19^{er} septembre 2012, le poste de directeur ou directrice des services aux étudiantes et aux étudiants de l'Université de Saint-Boniface sera ouvert à la candidature de toute personne qualifiée. Les personnes intéressées doivent déposer leur curriculum vitae et leur lettre de présentation au plus tard le 19 septembre 2012. Les personnes qualifiées sont invitées à produire la preuve de leur habileté à communiquer en français et en anglais à l'oral et à l'écrit.

OFFRE D'EMPLOI

Il y a des postes ouverts pour des employés à temps occasionnel à la Garderie les Petits Amis, Inc. pour des heures diverses entre 6 h 30 et 17 h 30.

Débutant le 3 septembre 2012.

Les postes sont ouverts aux candidats hommes et femmes âgés de 18 ans ou plus, qui parlent, écrivent et lisent en français.

Les salaires suivent l'échelle du contrat de la garderie.

Si vous êtes intéressés, s'il vous plaît contacter Raymond Charrier ou Simone Stadelin à la garderie entre 8 h et 17 h 30. Composer le 204-422-8933.

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (recrutement et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le mercredi à 16 h pour parution le mercredi de la semaine suivante.

Pour les petites annonces, l'heure de coupure est le jeudi à 12 h pour parution le vendredi de la semaine suivante.

Merci de votre confiance!
Tel. : 237-4823
Télec. : 231-1900

Nous parlons votre langue!



Bonjour
Hello

"Office régional de la santé du Sud est un employeur de choix bilingue. Joignez moi, et soyez au service des vôtres. C'est une carrière enrichissante avec des avantages pour vous et nos communautés bilingues."

Infirmier.ères autorisés.es

Hôpital Ste-Anne

Bilingue, permanent, temps partiel, 0,8 ETP

Bilingue, permanent, temps partiel, 0,6 ETP

Bilingue, terme indéfini, temps partiel, 0,6 ETP

Date de clôture : Ouvert jusqu'à comblé

Infirmier.ère auxiliaire

Hôpital Ste-Anne

Bilingue, terme (17 sep - 29 août/13)

temps partiel, 0,8 ETP

Date de clôture : le 12 septembre 2012

Aide aux soins personnels à domicile

Ste-Anne

Bilingue, permanent, temps partiel, 0,5 ETP

(Jours/Soirées)

Date de clôture : le 12 septembre 2012

Les personnes intéressées sont invitées à consulter le site www.thelifeyoudeserve.ca pour voir une annonce de recrutement pour ce poste.

thelifeyoudeserve.ca

Office régional de la santé du
Sud

Représentant ou représentante bilingue des comptes d'eau



Service des eaux et des égouts

Concours n° 108619

Nous recherchons des personnes enthousiastes, dynamiques et dévouées pour le Centre de renseignements sur les comptes d'eau. Les candidats et les candidates doivent être capable de servir la clientèle à la fois en anglais et en français, avoir de très bonnes connaissances informatiques et aimer travailler dans un environnement exigeant axé sur le service public. Les candidats et les candidates doivent avoir travaillé dans un centre d'appels.

Les quarts de travail pourraient être de 11 à 19 heures, du lundi au jeudi (3 jours sur 4), et de 8 h 30 à 16 h 30 les vendredis et samedis. Nos bureaux sont fermés les week-ends de trois jours, et les quarts de travail peuvent changer.

Les personnes intéressées sont invitées à consulter le site www.winnipeg.ca pour voir une annonce de recrutement pour ce poste.

La prochaine étape de votre carrière?



SPÉCIALISTE, RELATIONS AVEC LA CLIENTÈLE (BILINGUE)

Vous excellez dans le service à la clientèle et vous désirez mettre à profit votre habileté en répondant aux questions de notre clientèle au sein de notre Service d'assistance aux clients. Vous êtes à l'aise dans l'environnement d'un centre d'appels et vous désirez faire partie d'une compagnie prospère en pleine expansion et qui est le chef de file dans le secteur de l'assurance pour soins médicaux et dentaire.

La principale tâche de la personne qui occupe ce poste consiste à traiter les demandes de renseignements visant les garanties Soins médicaux et Soins dentaires de la part de nos clients collectifs en provenance de notre ligne 1 800.

Une formation commençant le 15 Octobre, 2012 sera offerte aux frais de la Compagnie afin de vous permettre de développer vos connaissances relatives aux demandes de règlement pour soins médicaux et dentaires. L'échelle salariale pour ce poste commence à 33 813,12.

Compétences et aptitudes requises:

- Aptitudes marquées pour le service à la clientèle
- Solides aptitudes pour la communication verbale et écrite, en anglais et en français
- Capacité éprouvée pour le travail d'équipe
- Connaissances de base de l'utilisation d'un ordinateur

Franchissez la prochaine étape.

Nous offrons un environnement de travail stimulant au sein d'une équipe, un salaire et des avantages sociaux concurrentiels, ainsi que des possibilités de croissance professionnelle et personnelle.

Toutes les possibilités d'emploi de la Great-West sont affichées dans notre site Web, à l'adresse: www.greatwestlife.com. Vous pouvez consulter notre section Carrières et postuler en ligne d'ici le lundi, 8 Octobre 2012.

Nous nous engageons à employer un effectif diversifié et nous encourageons toute personne qualifiée à postuler, sans considération de race, d'origine ethnique, de sexe, d'âge, de religion, de handicap ou d'orientation sexuelle.

Great-West
Life Assurance Company

Compagnie d'assurance-vie Great-West Life Assurance Company

La Great-West est la leader canadienne de la vie dans les rangs de commerce de la Great-West compagnie d'assurance-vie.

www.greatwestlife.com



BDC
L'entrepreneur d'abord

DIRECTEUR PRINCIPAL, ACQUISITION
Winnipeg

À la BDC, vous obtiendrez le soutien attentif et constant d'un partenaire de qualité et d'une équipe de professionnels pour aider les entrepreneurs à faire croître leur entreprise. Vous trouverez et exploiterez de nouvelles occasions d'affaires pour les services de financement et consultation de la BDC en concentrant vos efforts sur les acquisitions. Vous préparerez et négocierez des propositions personnalisées qui tiendront compte des besoins de l'entreprise et construirez des relations durables avec vos clients.

Ce poste est fait pour une personne passionnée de l'entrepreneuriat, qui démontre un talent pour la vente et les relations avec les clients, une personne qui désire mettre à profit ses trois à cinq ans d'expérience dans la banque ou les services financiers. Fiers de rapprocher les gens de leurs rêves.

Vous voulez vous joindre à notre équipe?

bdc.ca/careers (poste n° 56089)

La BDC encourage la diversité au sein de son équipe et invite toutes les personnes ayant les compétences recherchées à poser leur candidature.



Canada

Retrouvez nos petites annonces et nos emplois sur www.la-liberte.mb.ca

PETITES ANNONCES

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

Vous êtes-vous demandé comment vous allez évoluer dans la vie? Comment allez-vous évoluer dans votre carrière? Comment allez-vous évoluer dans votre vie amoureuse? Contactez-moi pour une consultation personnalisée. Contactez-moi au 204-795-9933 ou 204-792-8808.

OCCASIONS D'AFFAIRES

REVENU SUPPLEMENTAIRE + TRAVAIL A DOMICILE! Rejoignez une équipe de professionnels pour vendre des produits de haute qualité. Contactez-moi pour plus d'informations. Contactez-moi au 204-795-9933 ou 204-792-8808.

PETITES ANNONCES

Rejoignez une équipe de professionnels pour vendre des produits de haute qualité. Contactez-moi pour plus d'informations. Contactez-moi au 204-795-9933 ou 204-792-8808.

Les Petites ANNONCES

Nombre de mots	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	12,35 \$	19,70 \$	22,85 \$	26,00 \$	29,14 \$	32,30 \$	35,45 \$	38,60 \$	41,75 \$	44,90 \$
21 à 25	13,40 \$	21,80 \$	26,00 \$	30,20 \$	34,40 \$	38,60 \$	42,80 \$	47,00 \$	51,20 \$	55,40 \$
26 à 30	14,45 \$	23,90 \$	29,15 \$	34,40 \$	39,65 \$	44,90 \$	50,15 \$	55,40 \$	60,65 \$	65,90 \$

Mot additionnel : 11¢ Photo : 14,45 \$



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 12 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

Dorénavant les petites annonces seront automatiquement insérées sur le site Internet de La Liberté (la-liberte.mb.ca).



DIVERS

GARDERIE FRANCOPHONE SITUÉE DANS LE PARC WINDSOR a des places à mi-temps pour des enfants de un an à 6 ans. Appelez Louise au 204 235-0807. 127-

GARDERIE FRANCOPHONE OUVRE SES PORTES LE 4 SEPTEMBRE au plein cœur de Saint-Boniface, 446, rue Ritchot. Garderie familiale chez Anick au 204 421-1699. 129-

DÉCOUVREZ LES MESSAGES SPIRITUELS DE VOS RÊVES : Vous êtes invités à participer à un atelier gratuit d'une durée d'une heure sur les rêves spirituels, et Eckankar, la religion de la Lumière et du Son de Dieu. Le jeudi 6 septembre, à la Bibliothèque de Saint-Boniface, 131, boulevard Provencher à 19 h. Pour des renseignements : Marielle au 204 661-3761. 130-

REMERCIEMENTS au Saint-Cœur de Jésus pour l'amour et l'attention. Marie. 132

RECHERCHE

L'ACADÉMIE ISLAMIQUE DU MANITOBA, école élémentaire est à la recherche d'un(e) enseignant(e), titulaire d'un baccalauréat d'enseignement du Manitoba, pouvant enseigner en français et en anglais. Veuillez envoyer votre C.V. à : academie.islamique@mts.net. 128-

À LOUER

CONDO À SAINT-BONIFACE d'une chambre à coucher, avec plancher de bois franc, appareils en acier inoxydable. Près de l'autobus et du parc « Happyland », stationnement et buanderie, 800 \$/mois. Composez le 204 795-9933 ou 204 792-8808. 131-

Nécrologie

Sœur Alma Choquette s.d.s



La sœur Alma Choquette, 92 ans, résidente à Notre-Dame-de-Louise, Manitoba, sœur Alma Choquette de la congrégation des sœurs du Sauveur. Elle est décédée le 10 septembre 2012.

Alma Marie Choquette est née à Saint-Alphonse, Manitoba, le 10 septembre 1920, fille unique de Pierre Choquette et de Thérèse Hétu.

Elle a fréquenté l'école élémentaire de Miramichi, Manitoba, tenue alors par les Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe. Elle a toujours gardé de sa maîtresse, la sœur Saint-Pierre Chrysologue, un souvenir précieux.

Jeune coëlle, Alma posait dans la congrégation. Alma, quelques

mois seulement avant ses 16 ans, elle est entrée chez les Chanoinesses des Cinq Plains du Sauveur, amant lui les Sœurs du Sauveur à Notre-Dame-de-Louise. C'était le début d'une longue vie tissée de simplicité et de dévouement inaltérable. Elle s'est ainsi adonnée aux multiples tâches et services tant communautaires que paroissiaux.

Sœur Alma a toujours été une personne spirituelle et une personne qui a dû être très humble. En 1957, elle est partie pour la congrégation des Chanoinesses des Cinq Plains et a été nommée directrice de l'école Saint-Joseph, où elle a travaillé pendant 15 ans. Elle a été nommée directrice de l'école Saint-Joseph pendant 15 ans. En 1981, elle a été nommée directrice de l'école Saint-Joseph pendant 15 ans.

Pendant 15 ans, sœur Alma a été la directrice de l'école Saint-Joseph pendant 15 ans.

Entre des années et la maladie, sœur Alma a dû se résoudre à l'invalidité et finalement à la dépendance totale. Le 26 mars 2012, elle a été admise au foyer Notre-Dame où elle a vécu, privée de toutes ses facultés, le grand mystère du silence.

Se souviendront de sœur Alma Choquette ses compagnes religieuses, les personnes

apparentées aux familles Choquette, Huttel et Langevin, ainsi que de nombreuses connaissances et amis du Manitoba, du Québec et d'Haïti.

Les Sœurs du Sauveur tiennent à remercier très sincèrement les médecins du Centre de Santé Notre-Dame, la personne soignant du foyer Notre-Dame et tous les proches qui ont soutenu la sœur Alma tout au long de son parcours de vie.

Les paroisses de Saint-Alphonse et de Saint-Joseph ont été honorées de la présence de sœur Alma Choquette. Les paroisses de Saint-Alphonse et de Saint-Joseph ont été honorées de la présence de sœur Alma Choquette.

Les Sœurs du Sauveur desent exprimer leurs amères remerciements à monsieur l'abbé Leon Mubikwa ainsi qu'à tous ceux et celles qui ont participé aux célébrations entourant le décès de leur sœur Alma Choquette. Merci à la chorale et à l'orgue, merci aux dames qui ont servi un succulent goûter.

Enfin, merci à tous et à chacun pour votre présence à l'église, pour votre témoignage de prière et d'amour.

Un merci spécial aux directeurs du Salon mortuaire Adam pour leur service professionnel et courtois.

CHRONIQUE RELIGIEUSE



† ALBERT LE GATT, Archevêque de Saint-Boniface

Un regard en arrière, un regard en avant

Il y a 50 ans, le 1^{er} octobre 1962, que commençait la première session du Concile œcuménique du Vatican II. Entre 1962 et 1965, les évêques catholiques du monde ont été appelés par quatre fois à se réunir et pour discuter de la mission et de la vie de l'Église. L'un des objectifs du Concile, tel qu'il a été défini par le Pape Jean XXIII, était de trouver les points de rencontre entre la foi des Églises de l'Occident et le monde moderne d'aujourd'hui. L'objectif d'un Concile qui servait de nature pastorale, recherchant comment apporter l'Évangile aux hommes et aux femmes d'aujourd'hui.

Cet effort engagé est certainement un regard sur l'Église, sur ses membres et sur les rôles et responsabilités de chacun de ces membres. Mais il envisageait aussi un regard sur le monde et l'expression d'une étroite solidarité de l'Église avec l'ensemble de la famille humaine.

Ce Concile a apporté beaucoup de renouveau et de changements à l'Église catholique dans plusieurs domaines. J'en nomme quelques-uns : la liturgie, la participation des laïcs, les relations œcuméniques avec les autres Églises chrétiennes, la formation de la conscience et la liberté religieuse, la nécessité de travailler pour une société et un monde marqué par la justice, surtout pour les défavorisés.

Tout ceci porte à célébrer l'héritage du Concile, et à en rendre grâce à Dieu. Cela se fera d'une façon particulière par l'Année de la foi, promulguée par Sa Sainteté Benoît XVI, qui débutera au mois d'octobre prochain.

Il faut aussi constater qu'au cours de ces dernières 50 années, si bien des choses ont changé à l'intérieur de l'Église, il y a aussi bien des choses qui ont changé dans le monde et dans la rencontre de ces deux réalités. La foi, la vie chrétienne, la pratique religieuse, voire le fait religieux tout court ont pris résolument une dimension beaucoup plus individuelle qu'auparavant, sinon même privée. Les engagements sociaux, culturels, même linguistiques, qui soutenaient la foi chrétienne en notre monde occidental, incluant le Canada, n'y sont plus ou sont très faibles. Les gens croient en une foi, poursuivent une spiritualité, vivent selon belles valeurs, maintenant beaucoup plus selon des choix personnels que selon des commandements et structures, vus souvent comme externes.

Le monde économique et culturel, par ses systèmes de communications médiatiques et de promotions commerciales, avance toujours plus fortement des valeurs de matérialisme, de consommation, de plaisir de puissance, qui souvent font peu de place au spirituel, à la foi, au religieux. Et que dire alors de l'Église, du chrétien face à un monde encore marqué, sinon plus, par l'écart grandissant entre les extrêmement riches et les plus pauvres, marqué par les violences et les guerres, marqué par les dommages causés à l'environnement.

Tout ceci pour simplement dire que nous ne sommes plus à l'endroit où nous nous trouvions il y a 50 ans, ni en l'Église, ni en notre monde, ni dans nos relations mutuelles. Alors, quels sont les signes des temps à défricher et à discerner dans notre réalité actuelle? À ce moment, quels sont les appels et les défis de l'Église, du croyant? Je crois qu'il y en a deux en particulier.

Premièrement, si la foi et la vie chrétienne ont d'abord un aspect de choix personnels (ce qui est un avantage pour l'authenticité et la profondeur de la foi), la situation d'aujourd'hui appelle alors à une réflexion sans cesse croissante sur l'identité de cette foi et sur l'identité de cette Église qui porte cette foi en communauté, en communion. Que croit le chrétien? Quel est le contenu de la foi? Qu'enseigne l'Église? Que vit le chrétien catholique? À cause de sa foi? Oui, plus que jamais la question d'identité est réelle.

Deuxièmement, les efforts d'éducation et de formation dans la foi. Le projet de RENEW DERECHTS enraciné dans le Christ est une réponse, entre autres, à cette situation d'identité. Et de cet appel à grandir dans la communauté et dans le cœur de cette identité, découle aussi la motivation pour la mission, pour le partage de cette foi. Ce dialogue de la foi de l'Église n'est pas seulement pour les uns pour tous et toutes. Une foi authentique implique un effort de se l'approprier et de la transmettre.

Deuxièmement, le moment présent, cinquante ans après le Concile, nous rappelle que cet effort pour approfondir l'identité de la foi du croyant et de l'Église ne trouve sa vraie validité que si elle mène à une volonté de continuer fidèlement l'effort de dialogue, de paix et de justice. L'Église et la foi n'existent que pour le Royaume de Dieu, le salut et le bien intégral de toute l'humanité.

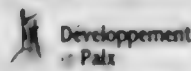
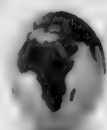
La paroisse Notre-Dame-des-Victoires de Laurier

vous invite à une célébration très spéciale
du 50^e anniversaire de l'ouverture
de son église,
le 16 septembre 2012 à 11 h

Tous sont invités à venir se joindre à nous



Bâtir un monde de justice



1 888 234-8533 www.dev.org

FORMATION EN INFORMATIQUE POUR LES ÂÎNÉS/ÂÎNÉES



SESSION D'AUTOMNE 2012

Tous les mardis

du 17 septembre au 14 décembre 2012
de 9 h 30 à 12 h ou de 13 h 30 à 16 h

Pluri-elles offre de la formation en informatique
pour les 55 ans et plus.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui!

AU PROGRAMME :

- Briser l'isolement
- Avoir du plaisir
- Apprendre à communiquer par Internet et autres

Grandir avec la technologie : c'est simple!

Contact : Valérie Williamme

Téléphone : 204 221-1115 poste 214 • Télécopieur : 204 221-0177

Email : v.williamme@pluri-elles.mb.ca

Sans frais : 1 888 207-8674

Site Web : www.pluri-elles.mb.ca

520 rue Des Meurons

Winnipeg (Manitoba)

R2H 2P8



Un curé pas comme les autres

Le père Dominique Kerbrat ne se considère pas comme un curé ordinaire. Il raconte son parcours de vie dans un ouvrage qu'il vient tout juste de publier, *L'Impertinence et la compassion d'un curé*.

Angelika ZAPSZALKA

« Je suis un mustang que l'on a essayé d'atteler pour labourer la terre, exprime d'entrée de jeu le père franco-manitobain Dominique Kerbrat, 85 ans. Mais on n'y est jamais arrivé ».

Il a choisi de coucher son histoire sur papier, dans une œuvre littéraire scindée en deux parties. « Il y a quatre ans, j'ai écrit un premier livre, *Enfant des plaines et des bois*, dans lequel je raconte mon parcours jusqu'à mes 12 ans, déclare-t-il. *L'Impertinence et la compassion d'un curé* est la suite de mon

histoire, de mon entrée au collège Mathieu de Gravelbourg en Saskatchewan, aujourd'hui disparu, jusqu'à ce jour ».

Lecteur avide de livres en tous genres, le père Dominique Kerbrat n'aurait jamais écrit ses ouvrages s'il n'avait pas rencontré la bonne personne, au bon moment. « Je suis un grand lecteur, indique-t-il. Ce goût pour la lecture m'a donné l'envie d'écrire. Mais, depuis mon plus jeune âge, j'ai toujours eu des difficultés dans les dictées, ce qui me faisait croire que je n'avais aucune capacité littéraire ».

Après 15 ans d'enseignement, je suis retourné à l'université. Je

vivais dans une petite maison avec un autre étudiant qui s'orientait vers un doctorat en littérature française. Un jour, alors que je devais écrire une lettre qui décrivait un sujet sensible, j'ai sollicité l'avis de cet étudiant sur ma rédaction. Ce qu'il m'a répondu a changé ma vision. « J'aimerais composer de manière aussi créative que toi ». Cette simple phrase a redonné confiance au père Kerbrat et depuis lors, il écrit.

Vivre et penser avec son temps

Le titre de son ouvrage est représentatif de sa personnalité.



Photo: Angelika Zapszalka

Le père Dominique Kerbrat dévoile la couverture de son nouveau livre. Un ouvrage autobiographique dans lequel il livre son histoire et sa philosophie de vie.

L'impertinence et la compassion sont les deux caractéristiques qui le décrivent le mieux. « Le mustang n'est pas capable de se laisser guider par les règlements et les lois », explique-t-il. *L'impertinence* va avec mes idées. Aujourd'hui, par exemple, les évêques doivent prêter serment au Pape afin d'attester qu'ils obéiront à toutes les règles ecclésiastiques. Je ne l'ai pas fait et ne le ferai pas. Lors d'échanges, beaucoup de curés oublient la personne qu'ils ont en face d'eux, trop préoccupés à vouloir respecter ce que leur dicte le règlement. « Une attitude qui n'estime rien l'adaptée et primitive ».

En effet, le curé considère que la religion est, aujourd'hui, confrontée à de nouvelles situations qui ne trouvent pas de réponses dans l'Évangile. Selon lui, « l'important est de laisser l'information glisser de la tête

vers le cœur en se laissant inspirer par l'Évangile ». C'est de cette façon qu'il agit, son cœur du bien de la personne. « C'est cette façon de penser et d'agir qui explique son second trait de caractère prédominant. La compassion est la capacité à reconnaître l'humain, la dignité de la personne qui doit trouver son propre chemin », souffle-t-il.

Un plus grand respect de l'autre

L'homme d'église revendiquant l'ouverture d'esprit et l'adaptation des êtres humains à leur époque, il conclut sur ces termes : « Aucune institution ne peut répondre à nos questions. D'ailleurs, aucune religion n'accepte encore aujourd'hui la femme dans sa valeur et sa dignité. C'est la preuve qu'il y a encore beaucoup de chemin à faire ».

MARQUIS Dance Academy

Les classes débutent:
le 4 septembre!
www.marquisdance.ca

Classes offertes
en français!

Danse créative
3 et 4 ans

Pré-tap / pré-ballet
5 ans

Ballet • Jazz
Tap • Hip Hop

3-20 Boulevard Island Shore

Signalez le **(204) 255-8486**

HABITAT
CHEZ-SOI

reconnait ses partenaires et ses commanditaires pour leur appui envers la construction de la maison de Samuel et d'Alice sur la rue Essex

Merci à nos partenaires

Comité de quartier Habitat pour l'Humanité Manitoba

COMMANDITAIRE DU DOMICILE

Merci à nos commanditaires

Or

Glenwood Community Centre
R2 Construction

LIBERTÉ

Sky City Roofing

CHEVALIERS DE COLOMB

Conseil St-Boniface #3158
Conseil St-Martyrs #6885

Argent

CDEM
www.cdcm.com

Bronze

Hébert Design Services
Dan Vandal
Brian Mayes

DIVISION SCOLAIRE
FRANCO-MANITOBAINE

Habitat for Humanity
Manitoba

FUTURE BUILDERS

Merci à nos commanditaires pour leur appui

Petits déjeuners

Robinson, 2014-2015 St-Martyrs
Winnipeg, 2014-2015
Manitoba, 2014-2015
St-Boniface, 2014-2015
St-Martyrs, 2014-2015

Coffrets

St-Boniface, 2014-2015
St-Martyrs, 2014-2015
Winnipeg, 2014-2015
Manitoba, 2014-2015
St-Boniface, 2014-2015
St-Martyrs, 2014-2015

Dîners

St-Boniface, 2014-2015
St-Martyrs, 2014-2015
Winnipeg, 2014-2015
Manitoba, 2014-2015
St-Boniface, 2014-2015
St-Martyrs, 2014-2015

Dons en argent

St-Boniface, 2014-2015
St-Martyrs, 2014-2015
Winnipeg, 2014-2015
Manitoba, 2014-2015
St-Boniface, 2014-2015
St-Martyrs, 2014-2015

À VOTRE SERVICE

SERVICES

L'ÉQUIPE
DANIEL VERMETTE
 Vente de maisons SERVICES EN FRANÇAIS
 www.danvermette.com 255-4204

AFM PLOMBERIE CHAUFFAGE
 Résidentiel et commercial
 (204) 231-4664
 afm@mts.net
 www.afmplumbingheating.com

APPEAL GRAPHICS
 conception graphique & sites web
 tél 204 989-5250
 service@appealgraphics.com

Nicole Landry-Milner
255-4204
 Service Bilingue
 www.nicolemilner.com

Devenez fan de La Liberté sur Facebook
 facebook.com/LaLiberteManitoba

39 ANS DE SERVICE PROFESSIONNEL DANS NOTRE COMMUNAUTÉ
RENÉE ROBIDOUX KAPITOLER
 481-9090
ROGER ROBIDOUX
 981-8159

Eric's Wedding & Party Tent Rentals
 Tables et chaises disponibles.
Réservez votre événement tôt!
 Eric Lemoine propriétaire
 Messages 230-9315
 Courriel: ericstentrentals@live.com
 Site Internet: ericstentrentals.ca

100th Brunet Monuments inc.
 4^e Génération
 La famille Brunet célèbre 100 ans et est fière d'avoir la 4^e génération avec l'équipe.
 www.brunetmonuments.com
 405, rue BERTRAND St-Boniface, Manitoba
233-7864
 Sans frais: 1(888)733-3323

GUY VINCENT TAEKWONDO
 Programmes hommes, femmes et enfants
487-3687
 Courriel: guytkd@shaw.ca
 Confiance - Intégrité - Modestie - Contrôle de soi
 www.vincentmartialarts.ca

La LIBERTÉ
 Découvrez l'abonnement édition en ligne
 L'intégralité de votre hebdomadaire en numérique

OFFRE SPÉCIALE POUR LES ABONNÉS DE LA VERSION PAPIER
 Vous recevez déjà La Liberté version papier et vous souhaitez vous abonner à La Liberté édition en ligne. Pour 10 \$ de plus, recevez La Liberté avant tout le monde!
10 \$
TARIF RÉGULIER
 Vous n'êtes pas abonné(e) à La Liberté version papier. Et vous voulez recevoir La Liberté avant tout le monde? Abonnez-vous à La Liberté édition en ligne pour 25 \$.
25 \$

AVOCATS-NOTAIRES

TAYLOR McCaffrey s.r.l.
 AVOCATS ET NOTAIRES
M^{re} ALAIN L.J. LAURENCELLE
 988-0304 / al@tmlawyers.com
M^{re} MARC E. MARION
 988-0304 / mar@tmlawyers.com
M^{re} SOLANGE BUISSÉ
 988-0304 / sol@tmlawyers.com
M^{re} PATRICK RILEY
 988-0448 / priley@tmlawyers.com
M^{re} JEFF PALAMAR
 988-0364 / jpalamar@tmlawyers.com
M^{re} JOHN MYERS
 988-0308 / jamyers@tmlawyers.com
 * services juridiques offerts par l'entremise d'une société légale à responsabilité limitée

Notre cabinet offre aux particuliers, aux organismes à buts non-lucratifs et aux entreprises une gamme complète de services juridiques comprenant entre autres, des services liés aux entreprises commerciales, à l'insolvabilité, à l'achat-vente de maison, à l'impôt, aux relations de travail et d'emploi, au droit familial, aux testaments et successions, à la propriété intellectuelle et au litige général.
tmlawyers.com

Alain J. Hogue
 AVOCAT ET NOTAIRE
 Barreau du Manitoba et de la Saskatchewan
Domaines d'expertise:
 • préjudices personnels
 • demandes d'indemnité pour Autisme
 • litiges civils, familiaux et criminels
 • ventes de propriété; hypothèques
 • droit corporatif et commercial
 • testaments et successions
 Place Provencher
 194, boul. Provencher
 237-9600

AIKINS
 CABINET JURIDIQUE
 J. Guy Joubert
 Barbara M. Shields
 John B. Martens
 Melissa N. Burkett
 Bianca Salvare
 Aikins MacNeil & Joubert Inc.
 Tél. (204) 957-0050 / aikins.com

MONK GOODWIN s.r.l.
 AVOCATS ET NOTAIRES
 Barry L. Gorlick, c.r.
 Scott A. Lancaster
 800-444-AVENUE ST MARY
 WINNIPEG (MANITOBA)
 R5E 3T1
 Tél. (204) 956-1090
 Tél. (204) 957-6423
 www.monkgoodwin.com

TEFFAINE, LABOSSIERE
 Avocats et notaires
 Rhéal E. Teffaine, c.r.
 Denis Labossière
 247, boulevard Provencher
 Saint-Boniface (MB)
 R2H 0G6
 Téléphone: 925-1900
 Fax: 925-1907

Abonnez-vous à
La LIBERTÉ
OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	33,60 \$ HT	36,75 \$ HT
2 ans	56,00 \$ HT	63,00 \$ HT

Nom _____
 Prénom _____
 Adresse _____
 Ville _____ Province _____
 Code postal _____ Téléphone _____

Je choisis de payer par :
☐ Visa Expiration _____
☐ MasterCard Expiration _____

Chèque ou mandat poste :
 Glissez votre chèque ou mandat de dépôt à l'ordre de La Liberté.
 1940-420, rue Des Auteurs, 1^{er} étage 105 Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4



Musique et Film MANITOBA

25

ANS • YEARS

de production en Manitoba
of Production in Manitoba

on screen
MANITOBA

PRÉSIDENTE COMMISSAIRE
AU CINÉMA MANITOBA

Carole Vivier

PRÉSIDENTE COMMISSAIRE



DIRECTRICE GÉNÉRALE,
ON SCREEN MANITOBA

Nicole Matiation

EXECUTIVE DIRECTOR,
ON SCREEN MANITOBA



En regardant la force et la taille de notre communauté cinématographique aujourd'hui, il est clair que nous avons de quoi célébrer. Lors des 25 dernières années, nous avons vu grandir l'industrie manitoibaine des médias de l'écran qui connaît aujourd'hui un succès international et rapporte chaque année des millions \$ à l'économie locale.

Grâce au soutien continu du gouvernement du Manitoba, nous prévoyons que les 25 prochaines années seront aussi réussissantes que les premières. Alors que les créateurs d'ici reçoivent des distinctions du secteur cinématographique mondial, le Manitoba reste une destination prise pour les productions internationales. Avec 13 excellentes équipes techniques et compagnies de production, le Manitoba s'est construit une réputation de centre de production cinématographique où l'on travaille fort et avec beaucoup de plaisir.

Parce que rien ne peut être réalisé seul, nous aimons remercier nos partenaires au gouvernement du Manitoba et à la Ville de Winnipeg, ainsi que nos collaborateurs réguliers On Screen Manitoba, Manitoba Music, Film Training Manitoba, Winnipeg Film Group et le National Screen Institute. Nous sommes profondément reconnaissants de faire partie de cette communauté cinématographique prospère, composée de personnes si inspirantes. Merci à toutes et à tous de participer aux célébrations avec nous.

Looking at the strength and size of our film community today, it's clear that we have a lot to celebrate. Over the past 25 years we've seen the Manitoba screen-based industries grow into an international success story, contributing millions each year to the local economy.

Thanks to the ongoing support of the Government of Manitoba, we anticipate the next 25 years will be as exciting as the first. As our local talent collects accolades from the global filmmaking community, Manitoba remains a sought-after destination for offshore co-production. Due to the strength of our production companies and crew, Manitoba has a built a reputation as a hard-working film center and extremely fun place to make movies.

Because nothing can be achieved alone, we'd like to thank our supporters at the Government of Manitoba and the City of Winnipeg, as well as our frequent collaborators On Screen Manitoba, Manitoba Music, Film Training Manitoba, Winnipeg Film Group and the National Screen Institute. We are so grateful to be part of a thriving film community composed of such inspiring people. Thanks for celebrating with us.

On vit une perspective dynamique dans le secteur de la production des médias. Les technologies numériques transforment notre industrie à une vitesse exponentielle depuis 25 ans. Tout en gardant l'art de raconter une bonne histoire à sa base, les formats traditionnels de la télévision et du cinéma utilisent plus les mêmes équipements, pratiques et processus de réalisation qu'il y a même 3 ans. L'ère numérique a transformé les systèmes de financement, le marketing, de la distribution et de la présentation des œuvres.

Le Manitoba a le vent en poupe. Il a su se positionner pour réussir dans ce nouveau monde des médias numériques. Les 13 compagnies de production au Manitoba ont 15 ans ou plus d'expérience. Le talent des acteurs, des scénaristes, des réalisateurs et des autres créatifs est apprécié. Nos équipes techniques sont reconnues pour la qualité de leur travail au niveau international. Notre industrie démontre chaque jour sa capacité à résoudre des problèmes et à trouver des solutions créatives pour faire face à l'imprévisible. Le secteur de la production au Manitoba est prêt à s'élancer vers ses nouveaux défis et les nouvelles opportunités de l'espace numérique.

La diversité linguistique et culturelle de notre province, un engagement concerté envers le développement de l'industrie par les trois niveaux de gouvernement et le spirit entrepreneurial des professionnels talentueux qui y travaillent, ont permis la croissance des 25 dernières années. Quant aux 25 prochaines années, elles promettent à être passionnantes.

This is an exciting time to work in the media production sector. Digital technology has transformed the industry at exponential speeds during the past 25 years. Equipment, production practices and processes, financing, marketing, distribution and exhibition of screen-based storytelling whether in a traditional television or theatrical format in an emerging web-based format is significantly different than it was even 5 years ago.

Manitoba is well positioned for success in the new global media landscape. 13 of Manitoba's production companies have 15 or more years of experience in the business. Manitoba's technical crews and creative talent are award-winning and consistently deliver world class productions. As an established industry that is built on the ability to solve problems and seek creative approaches to unexpected situations, the Manitoba media production sector is ready to embrace the challenges and opportunities of storytelling in the digital age.

The linguistic and cultural diversity of our province, the concerted commitment by all three levels of government to develop this Manitoba production industry and the entrepreneurial spirit of the talented professionals who work in this industry has facilitated the success of the past 25 years. Today's industry professionals bring fresh approaches to production and the next 25 years continue to be fascinating.

INDUSTRIE MAJEURE MAJOR INDUSTRY

Dans les 10 dernières années, l'industrie du cinéma et de la télévision au Manitoba a obtenu un volume total de productions d'un milliard de dollars (soit plus de la moitié a été financée au Manitoba en salaires, fournitures et services). La province s'est constituée une réputation d'excellence grâce à ses compétences techniques et créatives de ses équipes, ainsi qu'aux compagnies de production expérimentées qui lui produisent et distribuent leurs projets au Canada et à l'étranger.

La Notre industrie est reconnue mondialement pour sa capacité à dépasser les limites de production à travers le Canada (Vidéo PEG de Winnipeg et Film Manitoba). Dans les 25 dernières années, nous avons eu des productions de tous les genres, du documentaire aux longs métrages et des émissions journalières aux séries Web. Nous avons vu cette industrie grandir et devenir un élément clé de l'économie manitobaine.

L'industrie manitobaine du cinéma et de la télévision a ainsi su imposer au fil des années, sa propre identité et une réputation mondiale.

Le Manitoba a la réputation d'avoir une forte industrie et de bonnes compétences artistiques, comme le Phyllis Lang, présidente et productrice de Buffalo Gal Pictures et présidente du conseil d'administration d'Or Screen Manitoba. Nous nous sommes aussi démarqués grâce à nos artisans, qui sont très compétents et qui travaillent extrêmement dur. De plus, nous travaillons régulièrement ensemble, ce qui nous permet de nous compléter.

La force de l'industrie du cinéma et de la télévision au Manitoba repose donc sur l'équipe communautaire qui y réside. Des organismes comme Or Screen Manitoba et Musique et Film Manitoba jouent un

rôle essentiel auprès de l'industrie pour faciliter les collaborations.

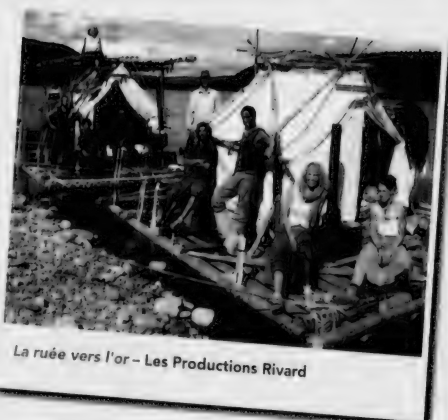
Musique et Film Manitoba est la corporation de la province responsable des marchés incitatifs et des aides financières à la production, et est chargée d'attirer des productions au Manitoba et de faciliter les opportunités d'affaires pour ses compagnies de production manitobaines. Or Screen Manitoba est l'association des professionnels de l'industrie. Elle permet aux compagnies de production et l'industrie de travailler ensemble, et met en place des mesures pour soutenir le développement des affaires et l'industrie des médias.

Une des forces de l'association est qu'elle représente tous les membres de l'industrie et pas seulement un groupe spécifique, souligne le PEG et producteur exécutif de Jamie Brown. Le plus, leurs activités ne se limitent pas à Winnipeg mais vont au-delà des frontières de la province et du pays. Nous travaillons ensemble pour atteindre des objectifs communs.

LA FRANCOPHONIE

Or Screen Manitoba et Musique et Film Manitoba desservent autant les partenaires francophones qu'anglophones, ce qui offre de la visibilité nationale à notre province.

Il y a 16 ans, notre premier projet dirigé à Montréal pour du financement était remarquable car ce n'était pas un projet francophone du Québec, mais heureusement les temps ont changé, c'est le producteur des Productions Rivard Louis Piquet de cross qui est important de continuer à soutenir les productions francophones puisqu'elles nous apportent aux diffusions du contenu représentant de la francophonie canadienne.



La ruée vers l'or - Les Productions Rivard

Over the past 10 years the Manitoba film and television industry has attracted a total production volume of \$1 billion worth over half of that amount spent in Manitoba on wages, supplies and services. The Province has developed a reputation for excellence due to its world class technical and creative crew, as well as its seasoned production companies that produce and distribute their projects nationally and internationally.

"Our industry is known around the world for producing well above its weight when it comes to production," said Carole Vézina, CEO of Manitoba Film & Music. "Over the past 25 years we've been producing across the spectrum - everything from documentaries and feature film, to television programs and web series. We've watched the industry grow into a creative and economic force in Manitoba."

The Manitoba media production sector has forged an enviable reputation and identity over the past 25 years that speaks to its capacity to innovate and adapt to the challenges and opportunities of today.

"Manitoba is known for the strong creative talent, technical expertise, Phyllis Lang, president and producer of Buffalo Gal Pictures and CEO of the Board of Or Screen Manitoba. We are also fortunate for our hard working and very competent crew and because they work together regularly, they complement each other."

The strength of the Manitoba media production industry is its abundant talent. Manitoba Film & Music and Or Screen Manitoba play an important role in facilitating productive support in developing the industry.

Manitoba Film & Music, the central industry organization responsible for the administration, production incentives & investment, attracting productions to the province and facilitating business opportunities for Manitoba production companies. Or Screen Manitoba is the industry association, promoting Manitoba production companies and the industry as a whole, as well as providing industry development and market expansion support.

"Given the strength of this association, it is important everyone who works in the industry not just one group," emphasizes Jamie Brown, CEO and Executive Producer, Brown Line. "And their activities are not limited to Winnipeg but stretch beyond provincial and national borders. We all work together towards common goals."

THE FRANCOPHONE FACTOR

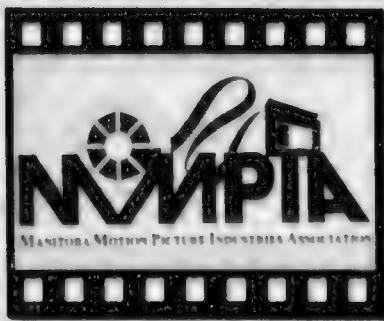
Or Screen Manitoba and Manitoba Film & Music offer services to both Anglophone and Francophone producers, which has generated national attention for the Province.

"We always agree and want our first production to be made in Manitoba to support local jobs and support and the production was indeed because it was a francophone project from Québec. Fortunately, French has changed," says Louis Piquet, producer Les Productions Rivard. "I think it is important to continue to support francophone productions because they are fundamental to our culture. They are fundamental to our culture. They are fundamental to our culture."



Cashing In - Animiki See Digital Productions, Kistikan Pictures, Buffalo Gal Pictures

1987



...institutes Manitoba Motion Picture Industries Association (NMPIA) at Manitoba Film and Sound Unit for its past contribution to the film industry in Manitoba.

The Manitoba Motion Picture Industry Association (NMPIA) and Manitoba Film and Sound Unit are proud to be named for its past contribution to the film industry in Manitoba.

1988



...the film 'The Cat Came Back' by David MacLennan, which was nominated for Best Feature Film at the 1988 Canadian Film Awards.

David MacLennan's 'The Cat Came Back' is nominated for Best Feature Film at the 1988 Canadian Film Awards.

1990



1996



...the film 'The Cat Came Back' by David MacLennan, which was nominated for Best Feature Film at the 1988 Canadian Film Awards.

Manitoba Film and Sound Unit is proud to be named for its past contribution to the film industry in Manitoba.

1997



...the film 'The Cat Came Back' by David MacLennan, which was nominated for Best Feature Film at the 1988 Canadian Film Awards.

Manitoba Film and Sound Unit is proud to be named for its past contribution to the film industry in Manitoba.

1997



25 YEARS OF INNOVATION

1999



...the film 'The Cat Came Back' by David MacLennan, which was nominated for Best Feature Film at the 1988 Canadian Film Awards.

Manitoba Film and Sound Unit is proud to be named for its past contribution to the film industry in Manitoba.

2001



...the film 'The Cat Came Back' by David MacLennan, which was nominated for Best Feature Film at the 1988 Canadian Film Awards.

Manitoba Film and Sound Unit is proud to be named for its past contribution to the film industry in Manitoba.

2001



2004



...the film 'The Cat Came Back' by David MacLennan, which was nominated for Best Feature Film at the 1988 Canadian Film Awards.

Manitoba Film and Sound Unit is proud to be named for its past contribution to the film industry in Manitoba.

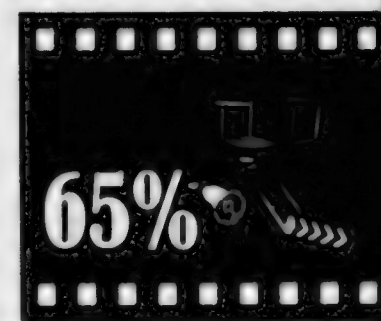
2004



...the film 'The Cat Came Back' by David MacLennan, which was nominated for Best Feature Film at the 1988 Canadian Film Awards.

Manitoba Film and Sound Unit is proud to be named for its past contribution to the film industry in Manitoba.

2005



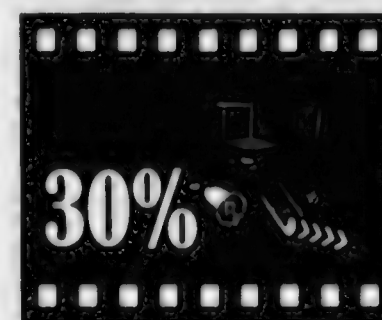
2006



...the film 'The Cat Came Back' by David MacLennan, which was nominated for Best Feature Film at the 1988 Canadian Film Awards.

Manitoba Film and Sound Unit is proud to be named for its past contribution to the film industry in Manitoba.

2009-2010



...the film 'The Cat Came Back' by David MacLennan, which was nominated for Best Feature Film at the 1988 Canadian Film Awards.

Manitoba Film and Sound Unit is proud to be named for its past contribution to the film industry in Manitoba.

2011



INNOVATION MANITOBAINE MANITOBAN INNOVATION



Planet Echo - Media RendezVous Inc.

LA RELÈVE

L'industrie du cinéma et de la télévision du Manitoba est bien établie, et elle peut compter sur une relève avec des nouvelles entreprises et des créateurs, déjà très actifs, qui n'hésitent pas à explorer de nouveaux créneaux.

L'entreprise Tactica Interactive représente bien les nouvelles tendances technologiques qui influencent de plus en plus l'industrie.

« Je voulais travailler avec des gens créatifs et apporter des changements comme la narration interactive par exemple, explique le président et producteur de Tactica Interactive, Kevin Glaser. Nous travaillons pour combiner technologie, affaires et culture. »

« Les défis qui sont offerts aux nouveaux entrepreneurs sont motivants, souligne le propriétaire de Media RendezVous Inc., Charles Clément. Ça nous oblige à nous dépasser et à être plus créatifs pour produire des productions innovatrices et originales. »

Ces jeunes créateurs font preuve d'un dynamisme inspirant, mais point encore plus important, ils désirent nous suivre dans le même esprit de collaboration que leurs prédécesseurs.

« Je suis heureux de voir que l'organisme On Screen Manitoba desire s'engager de plus en plus dans l'univers du contenu interactif et c'est pourquoi j'ai décidé de m'impliquer en tant que membre de son conseil d'administration », souligne Kevin Glaser.

THE NEXT GENERATION

Tactica Interactive est une entreprise qui explore comment la technologie interactive peut influencer l'industrie du contenu interactif.

« I wanted to work with creative people and introduce new products that were interactive storytelling for example », explique Kevin Glaser, président et producteur de Tactica Interactive. « We work to combine technology, business and culture. »

The challenges offered to new entrepreneurs are exciting, says Charles Clément, the owner of Media RendezVous Inc. « We have to work harder and be creative to make our projects fresh and original. »

The dynamism of the next generation is inspiring. But even more important, they want to continue the collaborative spirit of their predecessors.

L'industrie du cinéma et de la télévision a connu une forte croissance depuis 25 ans, et elle ne semble pas être sur le point de ralentir. Cette industrie qui a commencé par produire surtout des documentaires, s'est maintenant diversifiée pour réaliser des longs métrages, des séries télévisées et des séries Web. Cette variété de productions a un impact économique important sur notre province.

« C'est le passé, l'industrie traditionnelle du film travaillant essentiellement à la production de documentaires, note le président de Productions Rued, Louis Rued. On fait aujourd'hui des émissions pour la télé, des émissions de variété, des documentaires, des séries télévisées et de plus en plus de films. »

Le milieu anglophone de la production a également une longue tradition de production de documentaires, mais il y a 25 ans, il a également commencé à produire des longs métrages et des séries télévisées et, plus récemment, des séries pour le Web. Plusieurs projets tournés au Manitoba ont retenu l'attention du public et témoignent de l'importante variété des genres et des formats. Des séries télévisées comme *Todd and the Book of Pure Evil*, *Falcon Beach*, *La Route vers l'Enfer*, *Less than Kind*, *My Life as a Dog*, *Casting In*, *Pour un soir seulement* et *Recreating Eden* en sont de bons exemples.

Mais l'industrie manitoibaine a aussi fait sa marque dans la production de films et de documentaires. Des productions comme *My Winnipeg*, *We Were Children*, *High Life*, *Man Ray's soul*, *The Stone Angel* et *Gabriel's Run* font de l'effet maintenant partout du patrimoine cinématographique du Manitoba.

« Nous sommes privilégiés au Manitoba d'avoir des gouvernements qui ont reconnu la valeur et l'importance des productions cinématographiques et télévisuelles depuis longtemps, affirme la directrice générale d'On Screen Manitoba, Nicole Matiation. Il y a 25 ans, ils ont pensé que les Manitobains devaient augmenter leur participation dans l'industrie du cinéma et de la télévision. Les gouvernements ont alors donné le soutien nécessaire, si bien que nous avons aujourd'hui un centre de production très fort. »

Malgré le dynamisme de ses artisans, l'industrie a tout de même subi un ralentissement inévitable depuis 2008, notamment en raison de la crise économique mondiale. Cependant, l'industrie du cinéma et de la télévision du Manitoba montre des signes de reprise encourageants.

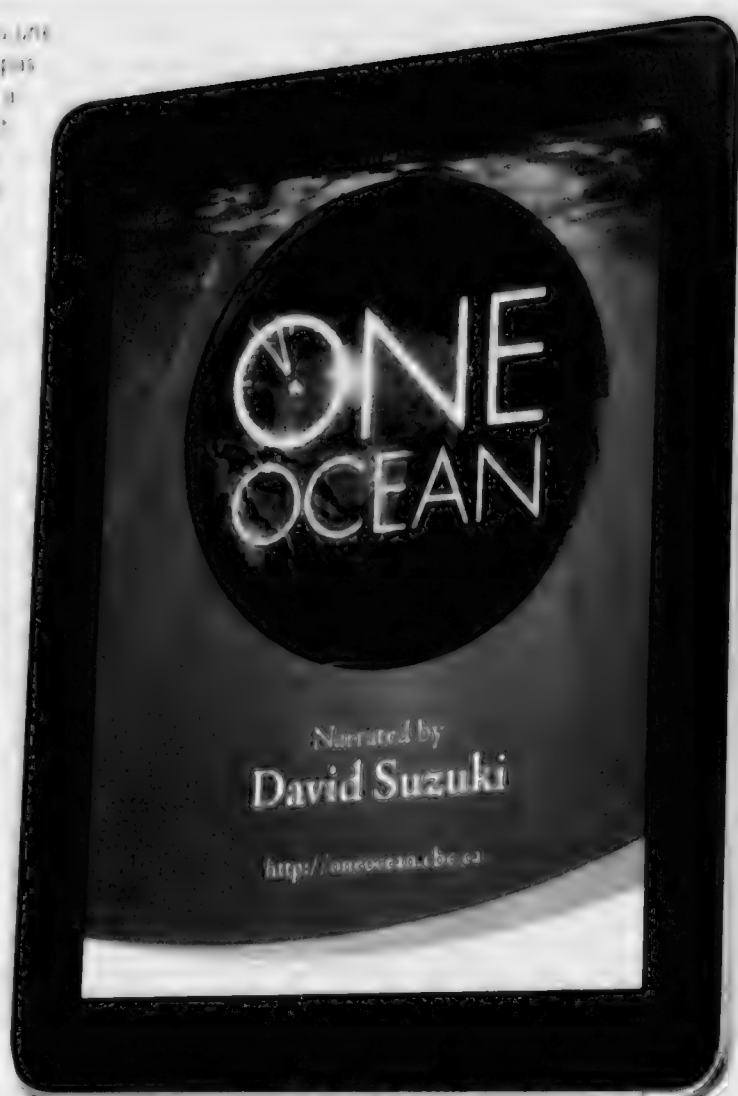
« L'avenir de l'industrie est vraiment très intéressant, non seulement en termes de contenu, mais aussi du côté de la technologie, explique le propriétaire de Media RendezVous Inc., Charles Clément. Avant, nous produisions essentiellement pour la télévision, mais maintenant nous faisons parler la production de contenu pour internet et la télé. »

« Aujourd'hui, l'industrie du contenu est très intéressante, note Nicole Matiation. L'industrie du contenu a beaucoup d'avenir, de nouvelles plateformes, de nouvelles formes de médias, de nouvelles technologies, de nouvelles façons de produire. Il y a beaucoup de choses qui se passent et nous sommes très heureux de faire partie de ce mouvement. »

Manitoba's film and television industry has seen a solid growth over the past 25 years and shows no signs of slowing down. An industry that started out producing mainly documentaries has now expanded into feature films, television and even web series. This diversification makes an impressive economic impact on the province.

« From its humble production roots to be primarily documentary », says Louis Rued, a producer with Les Productions Rued. « Today we produce feature films, variety shows, and TV documentaries, series and more and more films. »

The Anglophone content production sector has strong roots in documentary production, but about 25 years ago expanded to



One Ocean Interactive - Merit Motion Pictures, Tactica Interactive

feature films, TV series and now web series. A number of projects shot in Manitoba have engaged audiences and speak to the diversity of genres and formats. Television series such as *Todd & The Book of Pure Evil*, *Falcon Beach*, *La Route vers l'Enfer*, *Less than Kind*, *My Life as a Dog*, *Casting In*, *Pour un soir seulement* and *Recreating Eden* are good examples.

But the Manitoba media production industry is also known for its feature films and documentaries. Productions like *My Winnipeg*, *We Were Children*, *High Life*, *Man Ray's soul*, *The Stone Angel* and *Gabriel's Run* are now part of Manitoba's heritage.

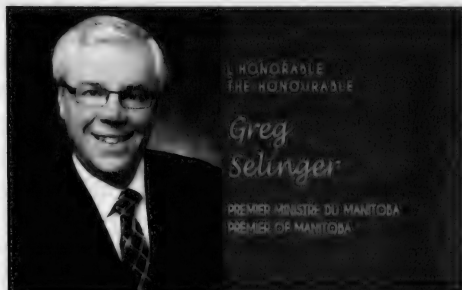
« We are privileged in Manitoba to have the sustained support of governments that recognize the cultural and economic value of film and television production », says Nicole Matiation, Executive Director of On Screen Manitoba. « 25 years ago they believed that Manitobans should enhance their participation in the film and television industry. Today, Manitoba is a strong production centre because they provided the support to make that possible. »

Despite the commitment of industry professionals and stakeholders, the sector has suffered as severely as others as a result of the 2008 global economic crisis. Today the media production industry is showing some signs of revival and expansion.

« The future of the industry promises to be very interesting, not only economically, but also in terms of content », explains the owner of Media RendezVous Inc., Charles Clément. « Before we produced primarily for television, today we speak of audience content production. »

The industry is moving today faster than it ever has, says Nicole Matiation. « Digital technology has brought new equipment, while convergence is affecting the distribution of production. We have added to that the emergence of social media and new financing models that often include the creation of interactive content. »


MESSAGES



L'HONORABLE
THE HONOURABLE

Greg
Selinger

PREMIER MINISTRE DU MANITOBA
PREMIER OF MANITOBA

Manitoba 

A la fin de la semaine de la production de Manitoba, le ministre de l'Industrie et du Commerce, Greg Selinger, a annoncé que le gouvernement du Manitoba a approuvé un budget de 20 millions de dollars pour soutenir la production de films et de télévision. Le budget est destiné à soutenir la production de films et de télévision de haute qualité, à promouvoir la production de films et de télévision de haute qualité, et à promouvoir la production de films et de télévision de haute qualité.

«C'est un budget important pour le Manitoba, car il permet de soutenir la production de films et de télévision de haute qualité, à promouvoir la production de films et de télévision de haute qualité, et à promouvoir la production de films et de télévision de haute qualité. Le budget est destiné à soutenir la production de films et de télévision de haute qualité, à promouvoir la production de films et de télévision de haute qualité, et à promouvoir la production de films et de télévision de haute qualité.»

On behalf of the Province and people of Manitoba, I would like to congratulate Manitoba Film & Music and On Screen Manitoba on their 20th anniversary. Our province has a long history of cultural appreciation and artistic achievement, and film-making and music production are two of the most important and most successful industries.

Manitoba, from Winnipeg's heritage district to our provincial capital, has become a premier location for television and international production, and our talented artists and technicians never fail to impress.

We have a great record to build on with the continued dedication of Manitoba Film & Music and On Screen Manitoba. I am sure that the years to come will be even better. Thank you to everyone involved.



L'HONORABLE
THE HONOURABLE

Lynne Yelich
MINISTRE D'ÉTAT CHARGÉE DE LA
DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE
DE L'OUEST CANADA
MINISTER OF STATE
(WESTERN ECONOMIC
DIVERSIFICATION)

Canada 

Nous sommes fiers d'être à l'honneur Manitoba et du Québec et du Manitoba à l'occasion de ses 25 ans de présence au sein de l'industrie des médias à Winnipeg.

En tant que ministre d'État chargée de la diversification de l'économie de l'ouest du Canada, j'ai le plaisir de vous féliciter pour votre succès. Le Manitoba est une province dynamique et innovatrice, et c'est un plaisir de travailler avec vous. Je suis convaincue que le Manitoba continuera de jouer un rôle important dans l'industrie des médias.


Je suis convaincue que le Manitoba continuera de jouer un rôle important dans l'industrie des médias. Je suis convaincue que le Manitoba continuera de jouer un rôle important dans l'industrie des médias.

Thank you for your continued support.



L'HONORABLE
THE HONOURABLE

Peter Bjornson
MINISTRE DE L'ENTREPRENEURIAT
DE LA FORMATION
PROFESSIONNELLE
ET DU COMMERCE
MINISTER OF ENTREPRENEURSHIP
TRAINING AND TRADE

Manitoba 

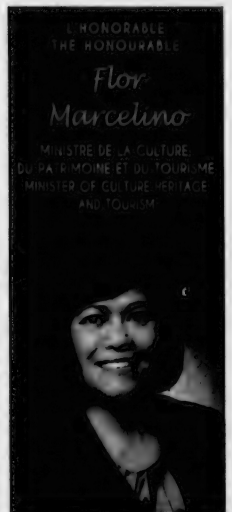
Congratulations to Screen Manitoba and Manitoba Film & Music on celebrating 25 years of presence in the media industry.

Your leadership is instrumental in growing Manitoba's industry by helping companies adjust to new technology, creating new jobs, and being competitive in the marketplace and international markets.

The film and television industry is a vibrant and growing industry in Manitoba, building the new economy and creating jobs.

The Government of Canada and the Province of Manitoba are proud to have supported your efforts to create jobs and promote the industry of the province's media industry in Manitoba.

We are your continued partner.



L'HONORABLE
THE HONOURABLE

Flor
Marcelino

MINISTRE DE LA CULTURE
DU PATRIMOINE ET DU TOURISME
MINISTER OF CULTURE HERITAGE
AND TOURISM

Félicitations à l'occasion de la 25^e année de présence de l'industrie des médias au Manitoba. Le Manitoba a une longue histoire de production de films et de télévision de haute qualité, et c'est un plaisir de travailler avec vous. Je suis convaincu que le Manitoba continuera de jouer un rôle important dans l'industrie des médias.

Le Manitoba a une longue histoire de production de films et de télévision de haute qualité, et c'est un plaisir de travailler avec vous. Je suis convaincu que le Manitoba continuera de jouer un rôle important dans l'industrie des médias.

Congratulations, Manitoba Film and Music and On Screen Manitoba on your respective 20th anniversaries. Manitoba film and music industries have come a long way in a relatively short period of time. Today, our government is proud to support the film and music industries in Manitoba. We will continue to support the film and music industries in Manitoba.


Manitoba's film and music industries have come a long way in a relatively short period of time. Today, our government is proud to support the film and music industries in Manitoba. We will continue to support the film and music industries in Manitoba.



MONSIEUR
HIS WORSHIP

Sam
Katz

MAIRE DE WINNIPEG
MAYOR OF WINNIPEG

Winnipeg 

En tant que ministre de l'Industrie et du Commerce, j'ai le plaisir de vous féliciter pour votre succès. Le Manitoba est une province dynamique et innovatrice, et c'est un plaisir de travailler avec vous. Je suis convaincu que le Manitoba continuera de jouer un rôle important dans l'industrie des médias.

Le Manitoba est une province dynamique et innovatrice, et c'est un plaisir de travailler avec vous. Je suis convaincu que le Manitoba continuera de jouer un rôle important dans l'industrie des médias.

Le Manitoba est une province dynamique et innovatrice, et c'est un plaisir de travailler avec vous. Je suis convaincu que le Manitoba continuera de jouer un rôle important dans l'industrie des médias.


Thank you.

A Mayor of Winnipeg, I would like to extend congratulations to Manitoba Film & Music and On Screen Manitoba on the successful 20th anniversary.

The film and television industry is a vibrant and growing industry in Manitoba, building the new economy and creating jobs. We are proud to have supported your efforts to create jobs and promote the industry of the province's media industry in Manitoba.

The film and television industry is a vibrant and growing industry in Manitoba, building the new economy and creating jobs. We are proud to have supported your efforts to create jobs and promote the industry of the province's media industry in Manitoba.

Thank you.

Manitoba 

LE SAVIEZ-VOUS? DID YOU KNOW?

Dans ses 10 dernières années, le budget total des activités en production à Manitoba (en million de dollars, et plus de la moitié de cette somme a été dépensée au Manitoba en salaires, équipements et services). La production de votre gouvernement provincial et investissements et installations fiscales représentent 15 % seulement de ce montant.

Leslie Visser, Danke & Winnipeg, est une des plus importantes compagnies de production audiovisuelles au Canada. Parmi ses productions se trouvent le film *Capote*, la biographie de Jack Layton, *Seance*, Jack, tout récemment sortie, ainsi que la série télévisée *Pop Culture*, *Top Gun*.

Depuis 2005, les productions canadiennes ont gagné 19 Prix Gemini pour 73 nominations, et elles ont reçu 4 Prix Gemini pour 19 nominations.

Plus de 1400 personnes travaillent dans l'industrie de la production des médias de l'écran au Manitoba. Quand les films de l'extérieur de la province vont tourner en, les producteurs engageant nos talents locaux.

Le Winnipeg Guy Maddin a créé, cette année, une exposition multimedias en direct au Centre Pompidou de Paris. Dans ce projet intitulé *Seances*, Maddin a capturé l'aspect de cinéastes célèbres d'art en collaboration avec des cinéastes européens tels que, entre autres, Lino Kine et Christine Rampong. Le projet sera en projet au MCMMA de New York et au Musée des beaux-arts de Winnipeg (WAG) cet automne. Lors de l'exposition, des courts métrages seront tournés devant les visiteurs du musée et seront diffusés en direct sur Internet.



Less Than Kind gagne un Gemini Award.
Less Than Kind wins a Gemini Award.



Séances de Guy Maddin.
Guy's Maddin's Seances.

In the last 10 years, over \$1 Billion worth of production has taken place in Manitoba and over half of that was spent on the Province's wages, goods and services. Our province government has contributed only 15% of that amount in expenditures and tax incentives.

Manitoba's *Leslie Visser* is one of Canada's leading film production companies. Their projects include the film *Capote*, the biopic *Jack*, the biopic *Jack Layton*, *Seance*, *Jack*, and the children's television series *Top Gun*.

Since 2005, Manitoba productions have won 19 Gemini Awards with 73 nominations and 4 Gemini Awards with 19 nominations.

Over 1,400 people are employed in Manitoba's media production industry. When a production comes from outside the province, our employees are hired.

When *Seances* Guy Maddin created, this exhibition at the Centre Pompidou in Paris this year. With the help of European artists such as Lino Kine, Christine Rampong, and others, Maddin produced his own films. The project will be presented at the Museum of Modern Art (MOMA) in New York and the Winnipeg Art Gallery this fall. As part of the exhibition, short films will be filmed in front of gallery visitors and broadcast live on the Internet for public viewing.

September 29, 2012 | Visit getonsetmanitoba.ca for info and screening times.



Watch for Manitoba films during
"Nuit Blanche"
Gardez l'œil ouvert sur les films manitobains

Le 29 septembre 2012 | Visitez getonsetmanitoba.ca pour tout savoir sur les seances.





Redécoupage
Circonscriptions fédérales

Redistribution
Federal Electoral Districts

Manitoba

La carte électorale du Canada en plein changement

Voici la nouvelle carte électorale
proposée pour le Manitoba.
Renseignez-vous sur la façon
de participer au redécoupage
des 14 circonscriptions
fédérales de la province au
www.redecoupage-federal.ca.

**Proposition de la Commission de délimitation
des circonscriptions électorales fédérales pour
le Manitoba**

Votre représentation à la Chambre des communes

Tracer de nouvelles limites

Conformément à la loi, les limites des circonscriptions du Canada sont révisées après chaque recensement décennal pour refléter les mouvements et la croissance de la population. La formule prévue dans la Constitution attribue 14 circonscriptions au Manitoba.

Votre circonscription, soit le lieu où vous vivez et votez pour élire votre député, pourrait être modifiée en raison du processus de redécoupage.

La **Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Manitoba** est l'une des 10 commissions indépendantes créées par le Parlement pour établir les nouvelles limites des circonscriptions fédérales du Canada.

En consultation avec la population, la commission doit tracer les limites de sorte que chaque circonscription de la province compte approximativement le même nombre de personnes. Ce faisant, elle doit aussi tenir compte des communautés d'intérêts ou de l'identité des communautés, de l'évolution historique et de la superficie des circonscriptions.

Vous êtes invités à examiner dans les pages suivantes les limites et les noms des circonscriptions proposés par la commission.

Votre opinion compte

La Commission pour le Manitoba tiendra des audiences publiques pour entendre votre opinion sur les limites et les noms qu'elle propose pour les circonscriptions.

Ces audiences vous offrent l'occasion de participer au processus de redécoupage de la carte électorale.

Si vous souhaitez présenter des observations à une audience, veuillez en informer la commission par écrit au plus tard le 1^{er} octobre 2012.

Votre avis doit inclure les renseignements suivants :

- vos nom, adresse et coordonnées;
- l'organisme que vous représentez (s'il y a lieu);
- l'audience publique à laquelle vous souhaitez assister;
- un aperçu des questions que vous comptez soulever;
- la langue officielle de votre choix;
- toute mesure d'adaptation dont vous pourriez avoir besoin.

Vous pouvez envoyer votre avis écrit au secrétaire de la commission, à l'adresse indiquée à la dernière page de cet encart. Vous pouvez aussi remplir un *Formulaire d'avis pour les audiences publiques* à www.redecoupage-federal.ca, sous Manitoba • Audiences publiques.

Prochaines étapes

La commission examinera les opinions exprimées aux audiences publiques, puis soumettra un rapport à la Chambre des communes. Un comité fera l'étude du rapport et les députés pourront présenter leurs commentaires. La commission examinera les commentaires des députés avant de décider où tracer les nouvelles limites. Ces nouvelles limites entreront probablement en vigueur lors d'une élection générale en 2015.

Pour en savoir plus, consultez la proposition

Pour la consulter en ligne :

www.redecoupage-federal.ca

Pour obtenir une copie auprès de la commission :

1-855-747-7226 (sans frais)

Pour obtenir une copie auprès d'Élections Canada* :

1-800-463-6868

ATS : **1-800-361-8935**

Dans sa proposition, la Commission pour le Manitoba explique l'approche qu'elle a choisie et fournit une description détaillée pour chacune des circonscriptions.

*Élections Canada fournit un soutien administratif aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales fédérales.

Population du Manitoba par circonscription proposée*

Nom de la circonscription proposée	Population en 2011	N° de carte
Brandon—Souris	82 695	1
Charleswood—St. James—Assiniboia	81 864	2
Churchill—Keewatinook Aski	86 380	1
Dauphin—Swan River—Neepawa	87 374	1
Elmwood—Transcona	84 910	2
Kildonan—St. Paul	80 936	2
Portage—Lisgar	89 101	1
Provencher	90 437	1
Saint-Boniface	87 364	2
Selkirk—Interlake	91 471	1
Winnipeg—Centre	82 026	2
Winnipeg—Nord	90 387	2
Winnipeg—Sud	86 147	2
Winnipeg—Centre-Sud	87 176	2

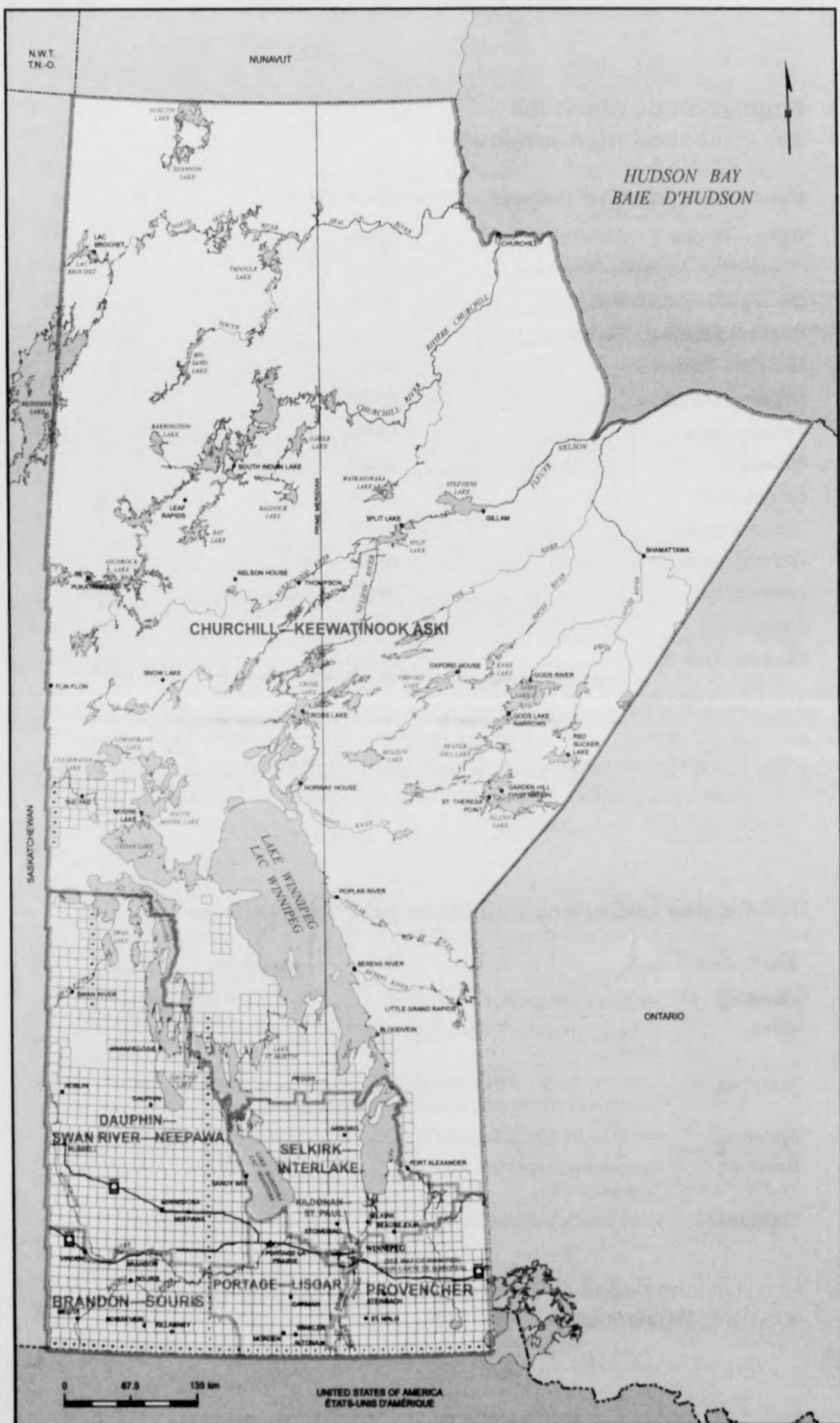
*La commission a voulu faire en sorte que la population de chaque circonscription reste proche de la moyenne provinciale pour les 10 prochaines années. Comme il y a eu un certain mouvement des régions rurales vers les régions urbaines et que l'on prévoit une croissance continue à Winnipeg, 12 des 14 circonscriptions du Manitoba subiront des modifications.

Horaire des audiences publiques pour le Manitoba

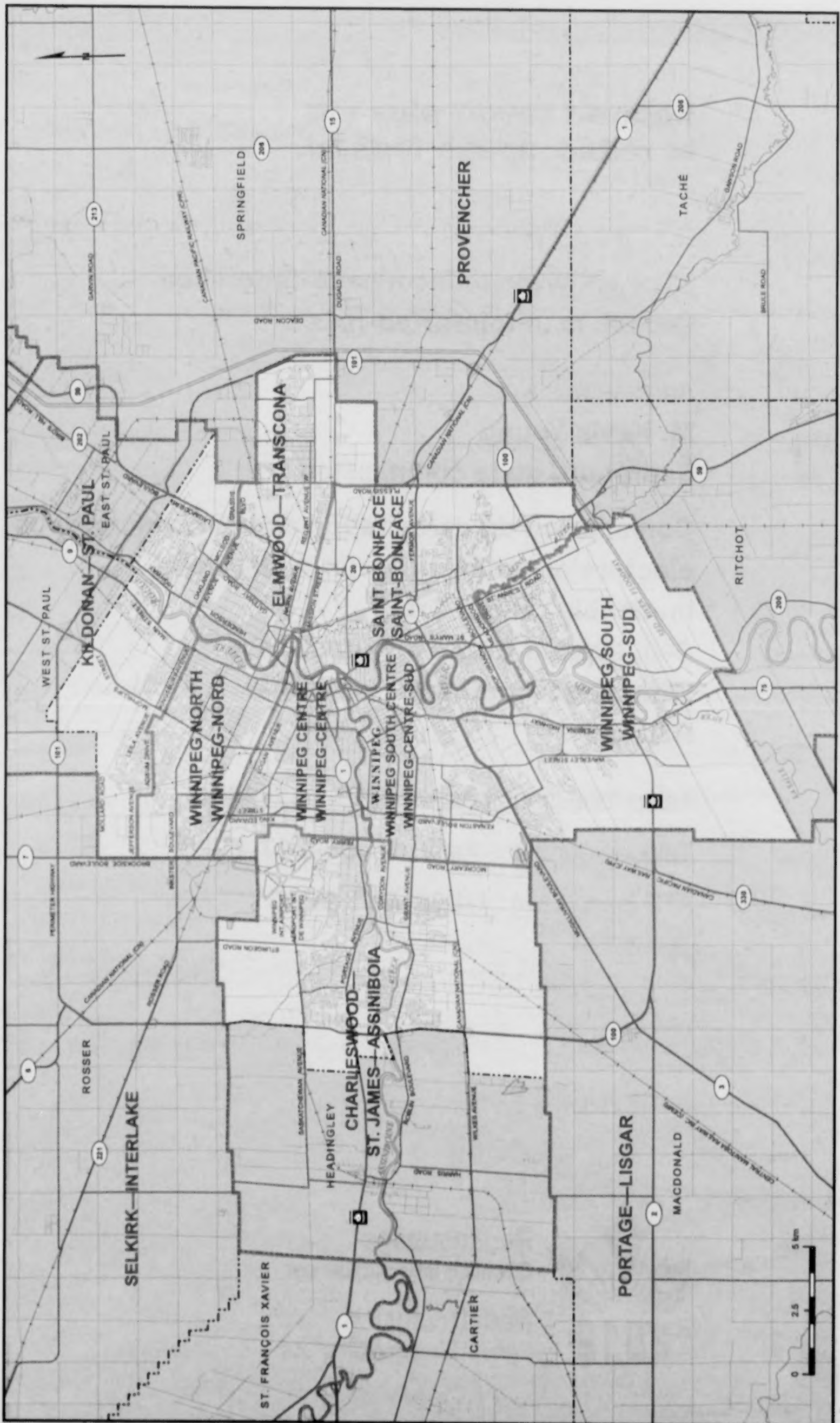
Ville/localité	Lieu	Date	Heure
Winnipeg	Hôtel Fort Garry, salle La Verendrye	9 oct. 2012	19h
Selkirk	Hôtel et Centre des congrès Selkirk Inn, salon A	10 oct. 2012	15h
Winnipeg	Hôtel Fort Garry, salle La Verendrye (des services d'interprétation simultanée seront offerts)	17 oct. 2012	19h
Brandon	Royal Oak Inn and Suites, salle Regency A	18 oct. 2012	15h
Dauphin	Complexe récréatif Parkland, salle Lion's Den	19 oct. 2012	9h
Thompson	Hôtel Burntwood, salle Selkirk	19 oct. 2012	16h

La commission pourrait annuler une audience publique si elle ne reçoit aucun avis de présentation.

Carte 1-Province du Manitoba



Carte 2-Ville de Winnipeg



Pour en savoir plus sur le redécoupage fédéral:

Site Web : **www.redecoupage-federal.ca**

Courriel : **manitoba@rfed-rcf.ca**

Adresse postale

M. Kevin Young

Secrétaire de la commission

**Commission de délimitation des circonscriptions
électorales fédérales pour le Manitoba**

Immeuble Cargill Grain

240, avenue Graham, bureau 828

Winnipeg (Manitoba)

R3C 0J7

Téléphone (sans frais) : **1-855-747-7226**

Télécopieur (sans frais) : **1-855-747-7228**

ATS (sans frais) : **1-800-361-8935**



Redécoupage
Circonscriptions fédérales

Redistribution
Federal Electoral Districts